

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**МОТОВЕЗДЕХОД ОТНОСИТСЯ К ЧИСЛУ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ.** Даже при выполнении обычных маневров — разворотов, движению по склону и т. п. — возникает риск опрокидывания машины, если не принять необходимых мер предосторожности. Строго следуйте всем инструкциям, содержащимся в настоящем Руководстве и в табличках на корпусе мотовездехода. **ЭТО ГАРАНТИЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ.**

Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться у владельца или водителя мотовездехода.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Игнорирование предупреждений, содержащихся в настоящем Руководстве, **ДЕМОНСТРАЦИОННОМ ВИДЕОФИЛЬМЕ** и табличках на корпусе мотовездехода, может иметь серьезные последствия, не исключая получение травм и гибели людей.

**ПОПРАВКА 65 ШТАТА КАЛИФОРНИЯ**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Настоящее изделие содержит или выделяет известные в штате Калифорния химические вещества, способные вызывать онкологические заболевания, пороки деторождения или ослабление репродуктивной функции.

На территории Канады изделия распространяются компанией Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

На территории США изделия распространяются компанией BRP US Inc.

**Приведённые ниже торговые марки являются собственностью компании Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am™

DS70™

DS90™

XPS™



POCC CA.MT20.B09861  
с 20.11.2008 по 20.11.2009

Логотипы ®™ и BRP являются торговыми марками компании Bombardier Recreational Products Inc. или её филиалов.  
© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. и BRP US Inc. Все права защищены.

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением нового мотовездехода Can-Am™. Мотовездеход обеспечивается гарантией компании BRP и поддержкой сети авторизованных дилеров Can-Am, готовых предоставить Вам запасные части и аксессуары и выполнить работы по техническому обслуживанию Вашей машины.

В обязанности дилера входит удовлетворение Ваших запросов и потребностей. Персонал дилера знает, как проверить и отрегулировать системы мотовездехода, перед тем как Вы станете его полноправным владельцем. Дилер расскажет об особенностях управления мотовездеходом, его обслуживании, о том, какие меры безопасности необходимо предпринять при его эксплуатации. Мы надеемся, что это поможет Вам эксплуатировать мотовездеход наиболее рациональным и эффективным образом! По всем вопросам, связанным с эксплуатацией и обслуживанием мотовездехода, обращайтесь к Вашему дилеру.

При покупке Вам также будут разъяснены гарантийные обязательства компании, после чего Вам будет предложено подписать **ПРОВЕРОЧНЫЙ ЛИСТ ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ**, удостоверяющий, что Ваше новое транспортное средство полностью подготовлено к успешной эксплуатации.

### Прежде чем начать движение

Чтобы снизить риск получения травмы Вами или другими людьми, а также исключить возможность летального исхода, прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода следует ознакомиться с настоящим «Руководством по эксплуатации».

Также прочитайте предупреждающие наклейки, расположенные на мотовездеходе и просмотрите **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ**.

Всегда придерживайтесь принятых возрастных ограничений (данным мотовездеходам присвоена категория Y):

- Мотовездеходы DS 70™ являются транспортными средствами категории Y-6+ и могут использоваться лицами, достигшими 16-летнего возраста, а также детьми старше 6 лет под надзором взрослых.
- DS 90™ и DS 90 X являются транспортными средствами категории Y-10+ и могут использоваться лицами, достигшими 16-летнего возраста, а также детьми старше 10 лет под надзором взрослых.
- Также не позволяйте использовать мотовездеход детям, неспособным управлять им безопасно, несмотря на возраст.

Храните настоящее Руководство на мотовездеходе, чтобы при необходимости использовать его для выяснения вопросов связанных с обслуживанием, поиском и устранением неисправностей и эксплуатацией.

Пренебрежение предостережениями, содержащимися в Руководстве по эксплуатации, может стать причиной получения **СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ** и даже **ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА**.

### Предупреждения

В настоящем Руководстве для выделения важной информации используются следующие типы предупреждений:

#### **▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьезной травмы или привести к летальному исходу.

**▲ ОСТОРОЖНО** Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения травм легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ** Содержит предупреждения и инструкции, несоблюдение которых может стать причиной серьезных повреждений мотовездехода или другого имущества.

### О настоящем руководстве

Настоящее Руководство по эксплуатации было разработано с целью ознакомить владельца/водителя с особенностями эксплуатации и технического обслуживания данного мотовездехода, а также правилами техники безопасности. Знание которых необходимо для правильной эксплуатации мотовездехода.

Настоящее Руководство доступно на нескольких языках в случае обнаружения разночтений помните, что англоязычная версия имеет приоритет перед остальными.

Прочитать и распечатать дополнительную копию настоящего Руководства можно по адресу: [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com)

## ВВЕДЕНИЕ

Информация, содержащаяся в настоящем Руководстве, достоверна на момент публикации. Компания BRP придерживается политики постоянного улучшения своей продукции, но при этом не берет на себя обязательств модернизировать соответствующим образом ранее выпущенную продукцию. Вследствие внесения изменений в конструкцию изделий, возможны некоторые отличия между изделием и его характеристикой, приведенной в данном Руководстве. Компания BRP оставляет за собой право на изменение технических характеристик, конструкции, дизайна и комплектации оборудованием выпускаемых изделий без каких-либо обязательств со своей стороны.

Настоящее Руководство и **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ** при перепродаже должны быть переданы новому владельцу.

### **Информация для родителей**

Ознакомьтесь с настоящим руководством вместе с водителем.

Для безопасной и правильной эксплуатации данного мотовездехода, пожалуйста, уделите время, чтобы вместе с ребёнком ознакомиться с настоящим Руководством. Также, прежде чем ребёнок начнёт движение, ознакомьтесь с предупреждающими наклейками, расположенными на мотовездеходе.

Внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и уясните правила эксплуатации и принципы управления мотовездеходом.

Всегда помните, что Ваш подход к безопасности оказывает влияние на ребёнка.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

#### **Мотовездеход не игрушка.**

- Дети различаются по своему физическому и психическому развитию. У некоторых детей, в силу ряда причин, может не хватить навыков, возможностей и зрелости суждения для безопасного управления мотовездеходом.
- Лицам моложе 16 лет вождение мотовездехода без надзора со стороны взрослых запрещено.
- Не допускайте ребёнка к самостоятельному вождению, если Вам кажется, что он ещё не достиг требуемого уровня физического и психического развития.
- Компания BRP настоятельно рекомендует всем водителям пройти курсы безопасного вождения ATV. Информацию о том, где можно записаться на курсы вождения ATV, Вы можете получить у дилера Can-Am.

В тексте Руководства по эксплуатации важная информация выделена следующим образом:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

---

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>1</b>
Прежде чем начать движение .....	1
Предупреждения .....	1
О настоящем руководстве .....	1
Информация для родителей .....	2

### ***ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ***

<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>8</b>
Избегайте отравления угарным газом .....	8
Берегитесь воспламенения паров бензина и прочих опасностей .....	8
Берегитесь ожогов .....	8
Аксессуары и внесение изменений в конструкцию .....	8
<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>8</b>
<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ .....</b>	<b>11</b>
<b>БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ .....</b>	<b>36</b>
Контрольный осмотр .....	37
Экипировка .....	37
Перевозка пассажира .....	38
Перевозка грузов .....	38
Прогулки на мотовездеходе .....	39
Окружающая среда .....	39
Конструктивные ограничения .....	39
Движение вне дорог .....	40
Основные указания по вождению и мерам безопасности .....	40
Техника вождения .....	42
<b>ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ.....</b>	<b>49</b>

### ***ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ***

<b>ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ/ОБОРУДОВАНИЕ.....</b>	<b>54</b>
1) Рычаг дроссельной заслонки .....	55
2) Винт ограничителя скорости .....	55
3) Рычаг переднего тормоза .....	56
4) Рычаг заднего тормоза .....	56
5) Стояночный тормоз .....	56
6) Рычаг переключения передач .....	57
7) Многофункциональный переключатель .....	58
8) Индикаторы .....	60
9) Замок зажигания .....	60
10) Топливный кран .....	60
11) Рукоятка защёлки сиденья .....	61
12) Набор инструментов .....	62
13) Переднее багажное отделение .....	62

---

ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ТОПЛИВО</b> .....	<b>64</b>
Рекомендуемое топливо .....	64
Заправка топливом .....	64
<b>УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>65</b>
Обкатка .....	65
Запуск двигателя.....	65
Выключение двигателя .....	67
Заключительные операции после поездки.....	67
<b>НАСТРОЙКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>68</b>
Регулировка подвески .....	68
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>70</b>

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

<b>РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....	<b>74</b>
<b>ПОСЛЕ ПРОБЕГА 10 МОТОЧАСОВ</b> .....	<b>78</b>
<b>ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....	<b>79</b>
Моторное масло .....	79
Воздушный фильтр .....	81
Корпус воздушного фильтра .....	83
Клапан вентиляции системы выпуска .....	83
Искрогаситель .....	84
Сливная пробка кожуха вариатора.....	85
Масло коробки передач.....	85
Трос привода дроссельной заслонки .....	87
Рычаг дроссельной заслонки .....	87
Свеча зажигания .....	89
Аккумуляторная батарея.....	90
Предохранитель .....	90
Осветительные приборы.....	91
Силовая передача.....	91
Колеса и шины .....	93
Рулевое управление .....	94
Тормозная система .....	95
Корпус/рама .....	97
<b>ХРАНЕНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА</b> .....	<b>99</b>

### **ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

<b>ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>102</b>
Расположение идентификационного номера транспортного средства .....	102
Расположение номера двигателя .....	102
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>104</b>

**УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ..... 108

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

ОГРАНИЧЕННАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ VRP НА МОТОВЕЗДЕ-  
ХОДЫ 2010 CAN-AM™ ATV..... 112

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ/ОТКАЗ ОТ УСЛУГ ..... 118  
ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА ..... 119

ОГЛАВЛЕНИЕ

---

***ИНФОРМАЦИЯ ПО  
БЕЗОПАСНОСТИ***

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

### Избегайте отравления угарным газом

Отработавшие газы всех двигателей содержат оксид углерода (угарный газ) который в определённых условиях может представлять смертельную опасность. Вдыхание угарного газа может стать причиной появления головной боли, головокружения, сонливости, тошноты, спутанности сознания, и, в конечном итоге, стать причиной летального исхода.

Угарный газ является веществом без цвета и запаха, которое может присутствовать в воздухе, даже если Вы не видите и не ощущаете запаха отработавших газов. Смертельно опасная концентрация угарного газа может достигаться достаточно быстро и Вы можете оказаться в ситуации, в которой не сможете спасти себя самостоятельно. В плохо проветриваемом помещении опасная концентрация угарного газа может сохраняться в течение нескольких часов и даже дней. Если Вы чувствуете какие-нибудь симптомы отравления угарным газом, немедленно покиньте опасную область, подышите свежим воздухом и обратитесь за медицинской помощью.

Для предотвращения возможности получения серьёзных травм и летального исхода в результате отравления угарным газом:

- Никогда не эксплуатируйте мотовездеход в плохо проветриваемых и частично закрытых местах. Даже если Вы пытаетесь отводить отработавшие газы, концентрация угарного газа может быстро достичь опасного уровня.
- Никогда не запускайте двигатель мотовездехода на улице, если отработавшие газы могут попасть в помещение через открытые окна или двери.

### Берегитесь воспламенения паров бензина и прочих опасностей

Пары бензина являются легковоспламеняемыми и взрывоопасными. Пары топлива могут распространиться и воспламениться от искры, возникающей при работе двигателя. В целях снижения риска возгорания или взрыва следуйте приведённым ниже инструкциям:

- для хранения топлива используйте только специальные канистры;

- строго следуйте рекомендациям, приведённым в разделе «ТОПЛИВО»;
- никогда не запускайте двигатель и не начинайте движение, если не закрыта пробка топливозаправочной горловины;

Бензин ядовит и может представлять опасность для здоровья.

- не допускайте попадания бензина в рот;
- при попадании бензина внутрь или в глаза, а также при вдыхании паров бензина обратитесь за медицинской помощью.

При попадании бензина на Вас смойте его водой с мылом и смените одежду.

### Берегитесь ожогов

При функционировании компоненты системы выпуска отработавших газов и двигателя разогреваются до очень высоких температур. Для предотвращения ожогов избегайте контактов с ними во время эксплуатации и спустя некоторое время после её окончания.

### Аксессуары и внесение изменений в конструкцию

Не вносите изменения в конструкцию мотовездехода и не используйте дополнительное оборудование не одобренное BRP. Так как подобные изменения не были протестированы BRP, они могут увеличить риск получения травмы или возникновения несчастного случая, и сделать использование мотовездехода незаконным.

Для приобретения аксессуаров и дополнительного оборудования для Вашего мотовездехода обращайтесь к официальному дилеру Can-Am.

**МОТОВЕЗДЕХОД — НЕ ИГРУШКА И МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСЕН.**

- Управление мотовездеходом отличается от управления другими транспортными средствами, включая мотоцикл и автомобиль. Обычный маневр, например, поворот, движение в гору или объезд препятствия, может привести к аварии или опрокидыванию вследствие несоблюдения мер предосторожности.

Пренебрежение правилами техники безопасности, которые приводятся ниже, может привести к **СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ ГИБЕЛИ**.

- Прежде чем приступить к эксплуатации внимательно прочтите «Руководство по эксплуатации» и предупреждающие таблички на корпусе мотовездехода, а также просмотрите **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ**. Следуйте приведённым в них инструкциям.
- Всегда соблюдайте возрастные ограничения: к управлению мотовездеходом DS 70 допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 6 лет под надзором взрослых.
- Всегда соблюдайте возрастные ограничения: к управлению мотовездеходами DS 90 и DS 90 X допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 10 лет под надзором взрослых.
- Не допускайте к управлению мотовездеходом детей, если они не могут делать это безопасно.
- Перевозка пассажира на данной модели мотовездехода запрещена.
- Не выезжайте на дороги с покрытием, в том числе на тротуары, подъездные пути, места стоянки и улицы.
- Не выезжайте на улицы, шоссе и дороги общего пользования (грунтовые или гравийные).
- Обязательно надевайте защитный шлем сертифицированного образца. Шлем должен быть хорошо подогнан. Надевайте защитные очки, перчатки, ботинки, рубашку или куртку с длинными рукавами и длинные брюки.
- Употребление алкоголя или препаратов, содержащих наркотические вещества, до и во время поездки на мотовездеходе категорически **ЗАПРЕЩЕНО**.
- Не превышайте разумную скорость движения. Поддерживайте скорость в соответствии с рельефом местности, условиями видимости, и сообразуясь с Вашим водительским опытом.
- Не пытайтесь оторвать передние колеса от земли, совершать прыжки, а также выполнять другие трюки.
- Перед поездкой проверьте состояние мотовездехода, руководствуясь технологической картой проверок, которая приведена в настоящем Руководстве.
- Во время движения руки водителя всегда должны быть на руле, а ноги — стоять на подножках.
- При движении по незнакомой местности будьте постоянно готовы к неожиданной смене рельефа.
- Не выезжайте на неровную или скользкую поверхность, если у Вас нет необходимых навыков управления. При движении по такой местности будьте предельно осторожны.
- Маневр поворота выполняйте так, как рекомендовано в данном Руководстве. Вы должны хорошо освоить этот маневр. Потренируйтесь сначала на малой, а затем на большой скорости. Снижайте скорость перед поворотом.
- Не направляйте мотовездеход на склоны, которые могут оказаться слишком крутыми для Вашей машины; сообразуйтесь с собственным опытом водителя.
- При движении в гору соблюдайте инструкции, приведённые в настоящем Руководстве. Перед началом движения внимательно исследуйте рельеф местности. Не пытайтесь вехать на скользкий или рыхлый склон. Во время подъёма перенесите центр тяжести Вашего тела вперёд. Не делайте резких нажатий на рычаг дросселя или рычаг переключения передач. Не выезжайте на вершину холма на высокой скорости.
- При движении вниз по склону или торможении на склоне следуйте рекомендациям настоящего Руководства. Перед началом движения вниз по склону внимательно исследуйте рельеф местности. Во время спуска перенесите центр тяжести Вашего тела назад. Не спускайтесь на высокой скорости. Избегайте движения вниз по склону под углом, при котором мотовездеход сильно наклоняется на одну сторону. Старайтесь двигаться по склону прямо вниз.

---

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- При движении поперёк склона следуйте рекомендациям настоящего Руководства. Избегайте движения по холмам со скользкими или рыхлыми склонами. Во время движения наклонитесь в сторону вершины холма. Не пытайтесь развернуть мотовездеход на склоне — для этого, прежде всего, следует освоить технику разворота, описанную в настоящем Руководстве. По возможности избегайте движения по склонам крутых холмов.
- Во время движения в гору иногда может заглохнуть двигатель или мотовездеход начнёт скатываться назад. Во избежание самопроизвольной остановки двигателя при движении вверх по склону выбирайте подходящую передачу и поддерживайте постоянную скорость движения. Если возникает опасность, сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую вверх по склону, или, если мотовездеход стоит прямо, — на любую сторону. Разверните мотовездеход и сядьте на него. Далее действуйте по инструкциям, приведённым в Руководстве.
- При движении по незнакомой местности убедитесь в отсутствии препятствий. Не пытайтесь переехать крупные валуны или поваленные деревья. При преодолении препятствий старайтесь действовать так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.
- Буксование и занос мотовездехода особенно опасны. Научитесь контролировать мотовездеход в подобной ситуации, попрактиковавшись на ровной поверхности при малой скорости. Вовремя движения по скользкой поверхности (например, по льду) будьте предельно осторожны, поддерживайте малую скорость во избежание неконтролируемого заноса или пробуксовки.
- Не заводите мотовездеход в быстрые потоки воды или в водоём, глубина которого превышает допустимый предел. Помните, что мокрые тормоза теряют эффективность. После прохождения водной преграды проверьте тормоза. При необходимости высушить тормозные колодки, несколько раз приведите в действие тормоза на движущемся мотовездеходе.
- Пользуйтесь только тем типом шин, который указан в настоящем Руководстве. Постоянно поддерживайте требуемое давление воздуха в шинах.
- Перевозка грузов на данной модели мотовездехода запрещена.
- Не управляйте мотовездеходом, не имея соответствующей подготовки. Пройдите специальные курсы обучения.

**ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПРОХОЖДЕНИИ КУРСОВ ОБУЧЕНИЯ ВОЖДЕНИЮ МОТОВЕЗДЕХОДА** обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

В тексте Руководства по эксплуатации важная информация выделена следующим образом:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Иллюстрации даны для общего, типового, случая и могут иметь отличия от модели Вашего мотовездехода.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0AQ

#### **ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода неподготовленным водителем.

#### **ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Велика вероятность несчастного случая, если водитель не знает, как управлять мотовездеходом в различных ситуациях, при различных типах рельефа.

#### **КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Необходимо пройти специальный курс обучения. Необходимо постоянно совершенствовать навыки вождения, соблюдать предписания настоящего Руководства. Обратитесь к дилеру Can-Am.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



vmo2010-003-001\_en

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**  
Пренебрежение возрастным ограничением при управлении мотовездеходом.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**  
Эксплуатация мотовездехода детьми может привести к серьезной травме или гибели ребёнка.  
Даже если ребёнок достиг возраста, при котором можно управлять определённым типом мотовездехода, у него может не хватить навыков, возможностей и зрелости суждения для безопасного управления ATV, что может привести к серьезной аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**  
К управлению мотовездеходом DS 70 допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 6 под надзором взрослых.  
К управлению мотовездеходами DS 90 и DS 90 X допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 10 лет под надзором взрослых.  
Не допускайте ребёнка к самостоятельному вождению, если он не достиг требуемого уровня физического и психического развития.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A02Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Перевозка пассажира.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря устойчивости и управляемости мотовездехода.

Велика опасность аварий с тяжёлыми последствиями.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не перевозите пассажиров. Сиденье мотовездехода удлинено лишь для того, чтобы водитель мог перемещаться по нему при совершении маневров, и не предусматривает перевозку пассажира.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A03Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**  
Движение по дороге с покрытием.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**  
Шины мотовездехода предназначены только для внедорожного применения и не рассчитаны на движение по полотну дороги. На мощёной дороге управляемость мотовездехода заметно ухудшается, Вы можете потерять контроль над машиной.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**  
Не выезжайте на участки с дорожным покрытием (тротуары, подъездные пути, улицы, места парковки).

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A04Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по дорогам общего пользования, улицам или скоростным магистралям.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Возможно столкновение с другим транспортным средством.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на улицы, шоссе, дороги общественного пользования (в том числе грунтовые и гравийные). Во многих странах появление мотовездеходов на общественных дорогах запрещено законом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A06Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Отсутствие надлежащей экипировки: защитного шлема, очков и защитной одежды.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

- Езда без шлема значительно увеличивает вероятность серьезной травмы головы или гибели в случае аварии.
- Отсутствие защитных очков увеличивает риск совершения аварии по вине водителя мотовездехода и значительно увеличивает вероятность получения серьезной травмы в случае ДТП.
- Отсутствие защитной одежды значительно увеличивает вероятность получения серьезной травмы в случае аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Обязательно надевайте хорошо подогнанный защитный шлем. Кроме того, экипировка должна включать:

- защитные очки (или щиток);
- перчатки и ботинки;
- рубашку или куртку с длинными рукавами;
- длинные брюки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A07Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Управление мотовездеходом после приёма алкоголя или препаратов, содержащих наркотические вещества.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Ухудшение способности к правильной оценке ситуации.

Замедление реакции.

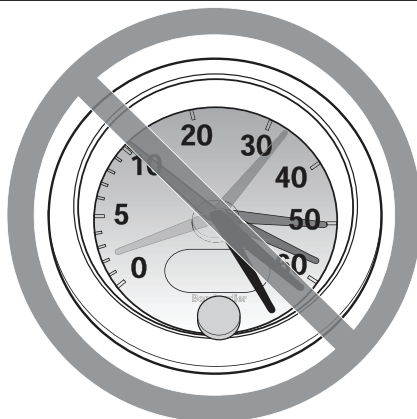
Ухудшение координации движений и восприятия.

Все это может привести к аварии с тяжелейшими последствиями.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не употреблять алкоголь или препараты, содержащие наркотические вещества, до и во время поездки на мотовездеходе.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A08Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Нарушение скоростного режима.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Увеличивается вероятность потери управления и совершения аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Выбирайте скорость, соответствующую рельефу местности, условиям видимости и Вашему водительскому опыту.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A09Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Попытка двигаться на задних колёсах, совершать прыжки и выполнять другие трюки.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Увеличивается вероятность несчастного случая с причинением травм, возможно опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не пытайтесь выполнять такие трюки, как движение на задних колёсах или прыжки.

Не устраивайте представлений.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение проверкой состояния мотовездехода перед эксплуатацией. Нарушение технологии обслуживания мотовездехода.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Увеличивается вероятность несчастного случая или повреждения оборудования.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Обязательно проверяйте состояние Вашего мотовездехода перед каждой поездкой, чтобы убедиться в его исправности.

Строго следуйте регламенту и инструкциям настоящего Руководства по проведению ТО.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по замёрзшему водоёму.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Очень велика опасность того, что мотовездеход уйдёт под лёд вместе с водителем.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на замёрзший водоём, не проверив толщину и прочность ледяного покрова и не убедившись, что он может выдержать вес и давление мотовездехода.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0BQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Оставление руля, потеря опоры для ног водителем во время движения.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Отпускание даже одной рукоятки руля или снятие одной ноги с подножки уменьшает Вашу способность контролировать мотовездеход; велика опасность потери равновесия и падения с мотовездехода. Если нога не стоит на подножке, то она может задеть о заднее колесо, что приведёт к травме или несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Во время движения всегда держите обе руки на руле и обе ноги на подножках мотовездехода.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0CQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение мерами предосторожности при движении на мотовездеходе по незнакомой местности.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Вы можете наехать на скрытый камень, ухаб или яму — времени, чтобы объехать препятствие, у Вас уже не будет.

Это может привести к опрокидыванию мотовездехода, потере контроля над машиной.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

На незнакомой местности двигайтесь медленно, будьте предельно внимательны и осторожны.

Постоянно будьте готовы к внезапной смене рельефа местности.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A000

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение мерами предосторожности при движении на мотовездеходе по незнакомой местности.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Вы можете наехать на скрытый камень, ухаб или яму — времени, чтобы объехать препятствие, у Вас уже не будет. Это может привести к опрокидыванию мотовездехода, потере контроля над машиной.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

На незнакомой местности двигайтесь медленно, будьте предельно внимательны и осторожны. Постоянно будьте готовы к внезапной смене рельефа местности.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0E0

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника выполнения поворота.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря контроля над мотовездеходом, и, как следствие, опрокидывание, столкновение.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При выполнении поворота следуйте инструкциям, приведённым в настоящем Руководстве. Освойте маневр поворота сначала на малой, затем на высокой скорости. Перед поворотом снизьте скорость.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00AQQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по чрезмерно крутым склонам.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

На крутом склоне мотовездеход может перевернуться гораздо легче, чем при движении по ровной поверхности или пологим склонам.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не имея достаточного опыта, не въезжайте на склоны, которые к тому же могут оказаться слишком круты для Вашего мотовездехода.

Рекомендуем сначала потренироваться на пологих склонах.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0FG

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника движения вверх по склону.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении вверх по склону действуйте так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.

Перед подъёмом внимательно исследуйте рельеф местности.

Не взбирайтесь на слишком крутые или сыпучие склоны.

Перенесите вес Вашего тела вперёд.

Не нажимайте резко на рычаг дроссельной заслонки или рычаг переключения передач — мотовездеход может опрокинуться.

Не въезжайте на вершину холма с высокой скоростью, так как по другую сторону может находиться препятствие, обрыв, другое транспортное средство или человек.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0GGQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника движения вниз по склону.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении вниз по склону действуйте так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для торможения при движении вниз по склону применяется специальный приём.

Перед спуском внимательно исследуйте рельеф местности.

Перенесите вес Вашего тела назад.

Никогда не спускайтесь с холма на высокой скорости.

Избегайте движения вниз по склону под углом, при котором мотовездеход сильно наклоняется на одну сторону. Если есть возможность, двигайтесь прямо вниз по склону.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0HO

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника пересечения склона или поворота на склоне.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Вы должны хорошо владеть техникой разворота на склоне, описанной в данном Руководстве. При повороте на любом склоне будьте осторожны. По возможности избегайте движения поперёк крутого склона.

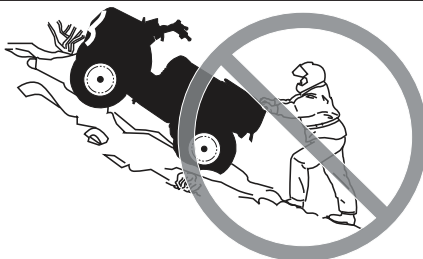
При движении поперёк склона:

Следуйте инструкциям, приведённым в данном Руководстве.

Избегайте движения по скользким и сыпучим склонам.

Перенесите центр тяжести Вашего тела в сторону вершины холма.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



000A01Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Остановка двигателя, скатывание вниз по склону или неверная техника схода с мотовездехода при движении вверх по склону.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении вверх по склону поддерживайте постоянную скорость и выбирайте соответствующую передачу.

Если Вы остановились:

Перенесите центр тяжести Вашего тела в направлении вершины холма. Не делайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и рычаг переключения передач.

Мотовездеход может перевернуться.

Включите тормоза.

После остановки машины включите стояночный тормоз.

Сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую к вершине, или на любую сторону, если мотовездеход стоит прямо.

Если мотовездеход начинает скатываться назад:

Перенесите центр тяжести Вашего тела в направлении вершины холма. Не делайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и рычаг переключения передач.

Мотовездеход может перевернуться.

Если мотовездеход начинает скатываться, не пользуйтесь задним тормозом.

Плавно нажмите рычаг переднего тормоза.

После полной остановки включите задний и стояночный тормоз.

Сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую к вершине, или на любую сторону, если мотовездеход стоит прямо.

Разверните мотовездеход и сядьте на него, далее действуйте, как указано в настоящем Руководстве.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0JQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника преодоления препятствий.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря контроля над мотовездеходом, столкновение.

Мотовездеход может перевернуться.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

На незнакомой местности, прежде всего, проверьте, нет ли препятствий.

Не пытайтесь переехать через большие валуны или поваленные деревья.

Преодолевая препятствия, действуйте так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0K0

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неконтролируемая пробуксовка или занос.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря управления.

При внезапном возобновлении сцепления колёс с дорогой возможно опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Научитесь контролировать мотовездеход при пробуксовке или заносе на малой скорости и на ровной поверхности.

Во время движения по скользкой поверхности (например, по льду) будьте осторожны и поддерживайте малую скорость во избежание возникновения неконтролируемого заноса или пробуксовки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0LQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по глубокой воде или в быстром водном потоке.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Возможно всплывание колёс, что приведёт к потере сцепления колёс с дорогой, утрате контроля над мотовездеходом, и в результате — к несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Никогда не передвигайтесь на мотовездеходе по быстрым потокам, не вводите машину в водоём, глубина которого превышает допустимый уровень (см. настоящее Руководство).

Проверьте глубину водоёма, прежде чем въезжать в него. Уровень воды должен быть не выше подножек мотовездехода.

Помните, что эффективность мокрых тормозов снижается. После прохождения водной преграды проверьте работу тормозов. При необходимости несколько раз нажмите на рычаг, чтобы высушить тормозные колодки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A000

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода с нерекондованным типом шин или с неправильно, или неравномерно накачанными шинами.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Потеря управления, сдутие колёс, проворачивание шины относительно колёсных дисков, в результате чего увеличивается вероятность несчастного случая или аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Пользуйтесь только рекомендованным типом шин, который указан в настоящем Руководстве. Постоянно поддерживайте в шинах требуемое давление воздуха, как указано в настоящем Руководстве. Повреждённые колеса или шины должны быть немедленно заменены.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



VOOAOOQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода с недопустимыми изменениями конструкции.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Неверная установка дополнительного оборудования или самостоятельная модификация конструкции мотовездехода изменяют его динамические качества, что в некоторых ситуациях может привести к аварии или несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не изменяйте конструкцию мотовездехода. Все детали и принадлежности, устанавливаемые на мотовездеходе, должны быть изготовлены или рекомендованы компанией BRP, либо спроектированы специально для данной модели мотовездехода.

Все оборудование также должно быть правильно установлено. Если у Вас есть какие-либо вопросы, обращайтесь к дилеру Can-Am.

Не устанавливайте дополнительное сиденье для пассажира и не используйте багажник для перевозки пассажиров.

Изменение конструкции мотовездехода с целью увеличения мощности и скорости лишает Вас права на гарантийное обслуживание. В некоторых странах изменение конструкции мотовездехода, включая демонтаж деталей двигателя или системы выпуска отработавших газов, запрещено законом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A0PQ

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Перегрузка мотовездехода, нарушение правил перевозки или буксировки груза.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Ухудшение управляемости, авария, несчастный случай.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Перевозка груза на данном типе мотовездехода запрещена.  
Буксировка груза или другого мотовездехода запрещена.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V03M01Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Транспортировка легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

**ЧТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ**

Серьезные травмы или гибель людей.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не перевозите легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества.

## БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

Для того чтобы в полной мере испытать радость и удовольствие от езды на мотовездеходе, Вы должны знать и строго соблюдать правила техники безопасности. Некоторые правила могут быть для Вас новыми и неизвестными, другие — известными и вполне очевидными. В любом случае мы советуем внимательно изучить данное Руководство до того, как Вы сядете за руль мотовездехода.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящим Руководством, просмотрите *ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ* и прочитайте все предупредительные наклейки, расположенные на мотовездеходе. В них приведена информация, с которой необходимо ознакомиться, прежде чем начать эксплуатацию мотовездехода.

Информация, содержащаяся в настоящем Руководстве, естественно, носит ограниченный характер. Настоятельно рекомендуем пройти курс безопасного вождения в клубе ATV под наблюдением опытного инструктора.

Лица с психическими и физическими недостатками, как и те, кто слишком любит рисковать, чаще всего попадают в аварии, которые заканчиваются серьезными травмами или гибелью.

Не все транспортные средства одинаковы. Каждое имеет свои индивидуальные динамические характеристики, управляемость и прочие свойства. Каждое из них будет вести себя в движении по-разному.

Изучите устройство мотовездехода и назначение всех органов управления, прежде чем садиться за руль. Потренируйтесь в каком-либо безлюдном, безопасном месте, привыкните к реакции рычагов управления. Первые поездки совершайте на малой скорости. Для движения на высокой скорости Вам потребуются немалые знания и практический опыт.

Условия движения в различных местах могут отличаться. Погодные условия могут радикально изменяться от случая к случаю и в зависимости от времени года.

Характер движения по песку и по снегу или в лесу и по болоту существенно отличается.

Каждое из условий движения может требовать большей степени знаний и навыков. Принимайте правильное решение. Всегда двигайтесь осторожно. Пожалуйста, избегайте необоснованного риска, который может привести к падению и стать причиной получения травмы.

Не стоит думать, что на мотовездеходе можно безопасно проехать где угодно. Любое углубление, обрыв, рыхлый участок, внезапно встретившиеся в пути, могут стать причиной опрокидывания мотовездехода. Здесь можно только посоветовать быть всегда внимательным и выбирать безопасный маршрут. Если опрокидывание уже нельзя предотвратить, то немедленно сойдите с мотовездехода в сторону, противоположную опрокидыванию.

## Контрольный осмотр

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед каждой поездкой выполните контрольный осмотр для выявления потенциальных проблем при эксплуатации. Контрольный осмотр позволяет выявить износ или другие проблемы, которые могут привести к неисправностям. Устраните выявленные неисправности для снижения риска поломки или отказа. При необходимости обращайтесь к официальному дилеру Can-Am.

Прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода водитель и/или взрослый должны всегда выполнять следующее:

- Проверьте работоспособность стояночного тормоза.
- Проверьте состояние шин и давление воздуха в шинах.
- Осмотрите колеса на наличие повреждений.
- Проверьте исправность и работу механизма рулевого управления. Руль должен поворачиваться плавно.
- Несколько раз нажмите и отпустите рычаг дроссельной заслонки, чтобы убедиться в исправности и плавной работе тросового привода дросселя. После отпускания рычаг должен самостоятельно возвращаться в исходное положение.
- Проверьте регулировку винта ограничителя скорости. Установка ограничителя скорости должна соответствовать возможностям юного водителя.
- Нажмите на тормозные рычаги. Убедитесь в работоспособности тормозов. После отпускания рычаги должны возвращаться в исходное положение.
- Проверить функционирование рычага переключения передач, после чего установите его в нейтральное положение.
- Проверьте регулировку и смазку приводной цепи.
- Проверьте количество топлива в баке и уровень моторного масла.
- Убедитесь в отсутствии протечек масла в узлах двигателя, трансмиссии и силовой передачи.
- Проверьте тормозную систему на наличие утечек тормозной жидкости (DS 90 X).
- Проверьте положение топливного крана — он должен быть полностью открыт (положение «ON»).
- Проверьте надёжность крепления сиденья и переднего багажного отделения.
- Убедитесь, что на Вашем пути нет никаких препятствий или людей, стоящих перед мотовездеходом.
- Проверьте работу замка зажигания, кнопки пуска двигателя, выключателя двигателя и индикаторов.
- Запустите двигатель, снимите машину со стояночного тормоза и, проехав на малой скорости несколько метров, проверьте работу всех тормозов по отдельности.

**Устраните неисправности, выявленные при контрольном осмотре, до поездки. При необходимости обратитесь к дилеру Can-Am.**

### **Экипировка**

Одеваться, конечно, надо по погоде. Тем не менее, соображения безопасности требуют, чтобы водитель имел защитный шлем установленного образца, средства защиты глаз, надлежащую обувь, перчатки, куртку (рубашку) с длинными рукавами и длинные прочные брюки. Не следует надевать предметы одежды с развевающимися концами (например, шарфы), которые могут попасть в детали мотовездехода или запутаться в ветках деревьев.

## БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ

Возможно, в некоторых случаях Вам понадобится незапотевающий козырёк или очки. Правильно подобранная экипировка способна защитить Вас от многих неприятностей. В солнечный день можно надеть солнцезащитные очки. Очки со специальными светофильтрами помогают оценить характер местности, вовремя заметить его изменение.



### Перевозка пассажира

Перевозка пассажира конструкцией данного мотовездехода не предусмотрена. Сиденье мотовездехода удлинено не для перевозки пассажира. При перевозке пассажира управляемость и устойчивость мотовездехода ухудшается.

### Перевозка грузов

Перевозка грузов на данном мотовездеходе недопустима.

### **Прогулки на мотовездеходе**

Ваш отдых и Ваши развлечения не должны мешать окружающим. Уважайте законные права и интересы других людей. Не выезжайте на трассы для снегоходов, тропы для конных верховых прогулок, гоночные трассы и трассы для горных велосипедов. Не считайте себя единственным обладателем мотовездехода, за Вами могут идти другие машины. Не двигайтесь зигзагом, из стороны в сторону.

Всегда будьте готовы уступить дорогу встречному транспортному средству. Держитесь на безопасном расстоянии от других транспортных средств. Оцените скорость движения, окружающую обстановку, состояние своего мотовездехода — и это подскажет Вам, какую дистанцию можно считать безопасной в том или ином случае. Мотовездеход не может «развернуться на пятачке».

Отправляясь в дорогу, сообщите своим близким или друзьям, где Вы намерены побывать и когда планируете вернуться. Не употребляйте алкоголь или препараты, содержащие наркотические вещества, до и во время поездки.

Если Вы собираетесь долго пробыть в пути, запаситесь дополнительными инструментами и аварийным оборудованием. Заранее продумайте, где Вы будете заправляться в пути. Аптечка первой помощи всегда должна быть при Вас.

### **Окружающая среда**

Мотовездеход хорош тем, что даёт Вам возможность уйти с проторенных дорог, побывать в нетронутых уголках дикой природы. Но при этом Ваше отношение к природе должно быть осознанно бережным. Не заезжайте в зоны экологического бедствия. Не ездите по полям, не мните кустарник, не валите молодые деревья, не разрушайте слабый покров почвы непрерывной пробуксовкой колёс.

Во многих странах преследование на мотовездеходах диких животных запрещено законом. Животное, преследуемое моторизованным гонщиком, гибнет от истощения. Если Вам в пути встретилось дикое животное, остановитесь, понаблюдайте за ним в тишине. Это впечатление останется с Вами на всю жизнь.

Следуйте правилу: «Что привёз — то и увези». Не оставляйте после себя мусор. Не разводите костры. Если же у Вас есть разрешение на это, то выбирайте места, безопасные в пожарном отношении. Ущерб, нанесённый природе, скажется на Вас, на других людях и, возможно, в отдалённые времена.

Уважайте право собственности землевладельцев. Получите разрешение на проезд по частной территории. Берегите посевы, не пугайте домашних животных. Если Вы проехали в ворота, которые были закрыты, закройте их за собой.

Не засоряйте ручьи, реки, озера. Следите за исправностью своего мотовездехода, и особенно за состоянием двигателя и системы выпуска отработавших газов.

### **Конструктивные ограничения**

Ваш мотовездеход обладает хорошим запасом прочности для машин своего класса, но все же он остаётся лёгким транспортным средством, и возможности его ограничены.

Любое увеличение нагрузки на ту или иную систему немедленно сказывается на устойчивости и управляемости мотовездехода.

### **Движение вне дорог**

Движение вне дорог само по себе опасно, поскольку местность, неподготовленная для транспортного движения, всегда непредсказуема (изменение характера почвы, уклоны, перепады высоты и пр.). К походу по незнакомой местности необходимо серьезно готовиться.

Водитель на незнакомой местности должен постоянно искать самый безопасный путь и следить за тем, что впереди. Ни в коем случае нельзя доверять руль слабо подготовленному водителю. Остерегайтесь крутых и опасных участков.

### **Основные указания по вождению и мерам безопасности**

Внимание, осторожность, опыт и умение — вот что защитит Вас от всех неприятностей.

Если есть хотя бы малейшее сомнение в том, что управляемый Вами мотовездеход сможет преодолеть какой-то участок пути, отличающийся особой сложностью, то лучше сразу же поискать объездной маршрут.

Вне дорог главное — мощность, сцепление и тяга, а вовсе не скорость. Выбирайте скоростной режим, соответствующий характеру местности, условиям видимости и Вашему собственному водительскому опыту.

Внимательно смотрите, что ждёт Вас впереди. Любое неожиданное препятствие (камень, пень, яма и пр.) может стать причиной опрокидывания мотовездехода.

Не отправляйтесь в путь на мотовездеходе с неисправными системами или механизмами контроля и управления.

При остановке мотовездехода пользуйтесь стояночным тормозом. Это, в частности, особенно важно, если Вы останавливаетесь на склоне. Колеса гружёного мотовездехода, тем более стоящего на крутом склоне, должны быть заблокированы с помощью камней или кирпичей.

Не забудьте закрыть топливный кран.

### **Движение в гору**

Мотовездеход прекрасно берет подъёмы, но имейте в виду, что опрокидывание может произойти даже при хорошей тяге машины. Например, на крутом склоне в какой-то момент движения центр тяжести машины внезапно оказывается смещённым назад, и мотовездеход опрокидывается.

То же самое может произойти, если в склоне холма встретится какой-то залегающий объект, который резко приподнимет переднюю часть мотовездехода.

Всегда имейте в запасе обходной маршрут и постарайтесь сначала узнать, что представляют собой склоны, по которым Вам предстоит двигаться.

Неплохо было бы также знать, что находится по другую сторону холма. Там может оказаться такой обрыв, по которому не удастся съехать.

**Движение под гору**

При подъёме мотовездеход может преодолеть большую крутизну, чем при спуске. Поэтому важно заранее подумать, взбираясь на холм, как потом спуститься с его вершины.

Торможение при спуске может привести к тому, что Вы покатитесь юзом, как на санях. На спуске держите постоянную скорость и даже чуть ускоряйтесь, чтобы не терять контроль над мотовездеходом.

**Движение по склону**

По возможности избегайте движения поперёк склона холма. Если же к этому Вас принуждает какая-то необходимость, то будьте внимательны и примите все меры предосторожности.

На крутом склоне мотовездеход имеет тенденцию к переворачиванию, а на сыпучем склоне он будет бесконтрольно скользить вниз. Не пытайтесь во время скольжения развернуть мотовездеход в направлении подошвы холма. Остерегайтесь посторонних предметов, впадин и оседаний грунта, которые могут резко поднять один борт мотовездехода и перевернуть его.

**Обрывы**

Когда колеса наезжают на пустоту, мотовездеход теряет «почву под ногами» и обычно оставливается. Если провал крутой и глубокий, то мотовездеход «ныряет» и опрокидывается.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не пытайтесь преодолевать обрывы, выберите другой маршрут.

**Движение по снежной поверхности**

При проведении проверки мотовездехода перед выездом особое внимание обратите на места, где скопление снега и/или льда может стать причиной ухудшения видимости световых приборов, засорения вентиляционных отверстий и радиатора (препятствовать функционированию вентилятора системы охлаждения), мешать функционированию органов управления. Перед началом движения на мотовездеходе проверьте работоспособность рулевого управления, привода дроссельной заслонки и органов управления тормозной системы (рычагов и педали).

При движении мотовездехода по снежной поверхности сцепление шин с покрытием значительно ухудшается и управляемость мотовездехода изменяется. На поверхностях с низким коэффициентом сцепления отклики мотовездехода на движения рулём на так «прозрачны» и точны, длина тормозного пути увеличивается, а динамические свойства ухудшаются. Снизьте скорость движения и не нажимайте резко на рычаг управления дроссельной заслонкой. Это приведёт к пробуксовке шин и ухудшению управляемости мотовездехода. По возможности избегайте экстренных торможений. Это может стать причиной скольжения мотовездехода. Также целесообразно снижать скорость перед выполнением маневра, это позволит предотвратить потерю контроля над мотовездеходом.

Рыхлый снег, поднимаемый мотовездеходом при движении, может оседать (таять) на компонентах мотовездехода, например тормозных дисках. Вода, снег или лёд могут стать причиной снижения эффективности тормозной системы мотовездехода. Периодически (даже если в настоящий момент снижение скорости движения мотовездехода не требуется) приводите в действие тормозную систему, в целях предотвращения скопления снега или льда и просушки её компонентов (дисков и колодок). Убедившись в безопасности маневра, Вы можете проверить сцепление шин с поверхностью и реакцию мотовездехода на управляющие воздействия. Не допускайте попадания/скопления снега и льда на педали тормоза, подножках, площадках для ног, а также рычагах тормоза и дроссельной заслонки. Периодически очищайте от снега сиденье, рукоятки и световые приборы.

Крупные камни и пни, скрывающиеся под снегом, а также мокрый снег могут стать причиной застревания мотовездехода. Будьте бдительны старайтесь заметить видимые признаки, указывающие на наличие таких препятствий. Не двигайтесь по замёрзшим руслам рек, предварительно не убедившись, что толщины льда достаточно, чтобы выдержать вес мотовездехода. Помните, толщины льда достаточно для того чтобы выдержать снегоход, может оказаться недостаточно для мотовездехода аналогичного веса, потому что суммарная площадь пятна контакта четырёх шин меньше чем у гусеницы и лыж.

В целях повышения уровня комфорта и предотвращения обморожения одевайтесь в соответствие с погодными условиями.

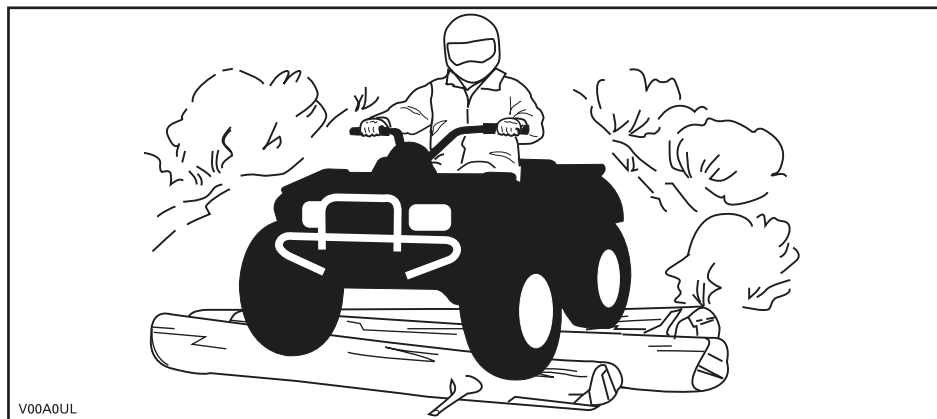
По окончании поездки очищайте корпус и все подвижные компоненты мотовездехода (компоненты тормозной системы, рулевого управления, системы привода, а также органы управления, вентилятор системы охлаждения и т. п.) от налипшего снега и льда. Мокрый снег со временем превратится в лёд и его будет сложнее удалить при проведении следующей проверки мотовездехода перед выездом.

### **Техника вождения**

Неправильный выбор скорости движения заканчивается аварией и травмами. Статистика свидетельствует, что превышение скорости является главной причиной всех происшествий. Помните, что мотовездеход — достаточно тяжёлая машина, чтобы нанести серьёзную травму при опрокидывании.

Прыжки на мотовездеходе совершенно не допустимы — машина не рассчитана на такие трюки, да и Вы, скорее всего, не сможете погасить энергию сильных ударов. Езда с поднятыми передними колёсами — это верный способ опрокинуть тяжёлую машину на себя, но при этом могут пострадать и посторонние люди.

Вы полностью будете контролировать машину лишь в том случае, если обе Ваши руки держат руль, а все приборы и органы управления находятся в зоне видимости/достижимости. Во избежание травм постоянно держите обе ноги на опоре. Не пытайтесь с помощью ног помочь маневрам мотовездехода — это, как правило, заканчивается травмами.



Мотовездеход имеет хорошую подвеску, тем не менее, тряска во время движения по поверхности, напоминающей стиральную доску, может быть очень неприятной и даже стать причиной травмирования спины. Такие участки лучше всего преодолевать полустоя — согнутые ноги будут принимать на себя все удары.

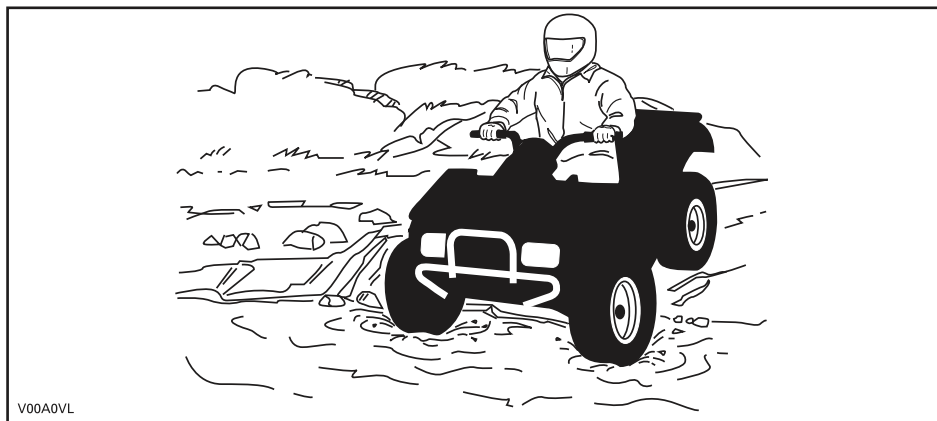
Мотовездеход не предназначен для движения по дорогам и шоссе (во многих странах это запрещено законом). Выезд на дорогу чреват столкновением с другим транспортным средством.

Шины мотовездехода совершенно не приспособлены к движению по дорожному покрытию, поэтому, выезжая на дорогу, Вы рискуете потерять контроль над своей машиной. Кроме этого данный мотовездеход не имеет заднего дифференциала (задние колеса все время вращаются с одинаковой скоростью), поэтому при движении по дороге с покрытием может произойти потеря устойчивости и управляемости.

Ваше появление на дороге может ввести в заблуждение других водителей, особенно когда Вы начнёте пользоваться сигналами фонарей.

Если Вы пересекаете дорогу в составе колонны, то ведущий должен сойти со своего мотовездехода, обеспечить проезд колонны и затем с помощью замыкающего водителя последним пересечь перекрёсток. Не выезжайте на тротуары — это место только для пешеходов.

Водоём на пути — большая опасность. В глубоком водоёме мотовездеход может стать неустойчивым «поплавком» и перевернуться. Проверьте глубину водоёма и скорость потока, прежде чем принять решение о его штурме. Пересечение водоёма допускается лишь в том случае, если уровень воды не поднимается выше подножек мотовездехода. Остерегайтесь подводных камней, растений, ползатоппленных брёвен. Не выезжайте в воду на большой скорости, так как вода резко тормозит мотовездеход, и Вы просто можете вылететь с водительского места.



Вода влияет на эффективность тормозов. После преодоления водной преграды просушите тормозные колодки, нажав несколько раз на рычаг тормоза.

На подходе к водоёму почва обычно бывает топкая, болотистая. Здесь Вас могут ждать разного рода ловушки и провалы. Будьте к этому готовы. Остерегайтесь крупных камней, скрытых растительностью.

Если Вам предстоит пересечь замёрзший водоём, то, прежде всего, проверьте толщину и прочность ледяного покрова и решите, способен ли он выдержать вес мотовездехода и груза вместе с Вашим собственным весом. Если Вы замечаете промоины, то знайте — это верный признак того, что лёд ненадёжный. При малейших сомнениях в прочности льда откажитесь от попытки пересечения замёрзшего водоёма.

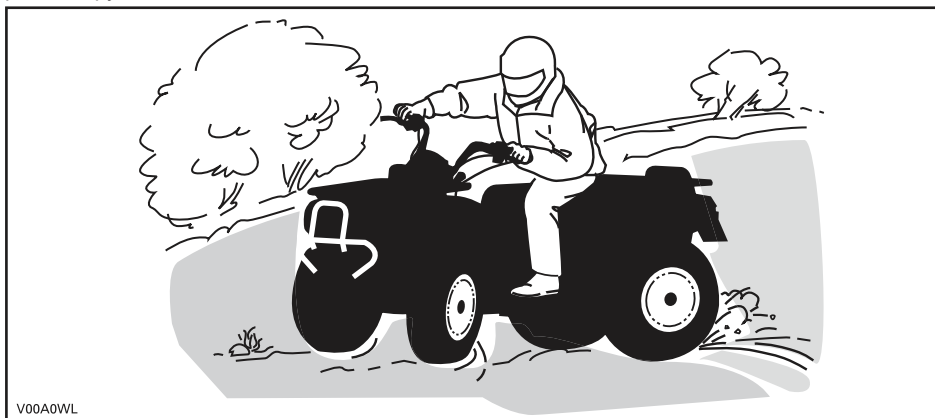
На льду управляемость мотовездехода резко изменяется. Выезжайте на малой скорости, не форсируйте двигатель нажатиями рычага дросселя. Избегайте резкого торможения, так как это приведёт к неконтролируемому скольжению и переворачиванию машины. Шуга опасна тем, что она забивает механизмы мотовездехода и лишает его управляемости. Все маневры на льду очень опасны.

Движение по снегу может являться причиной снижения эффективности тормозной системы. Осторожно снизьте скорость движения и помните об увеличении тормозного пути. Сугробы могут стать причиной обледенения или налипания снега на компоненты тормозной системы и управления. Для предотвращения обледенения или налипания снега чаще приводите в действие тормозную систему. Внимательно проверяйте тормозную систему перед каждой поездкой и не допускайте обледенения или налипания снега на педаль тормоза, подножки и рычаги торможения.

Езда по песчаным барханам или снежным сугробам может быть очень увлекательной, если Вы будете придерживаться определённых правил безопасности. Когда песок или снег влажный, глубокий или мелкий, мотовездеход начинает скользить, проваливаться и, в конце концов, может застрять. В этой обстановке следует двигаться на малой скорости и внимательно наблюдать за состоянием грунта. А лучше поискать другой маршрут с более надёжной опорой под колёсами.

Во время путешествия по дюнам рекомендуем выставить на мотовездеходе высокий флажок с предупредительным флажком. Таким образом, Вы покажете своё присутствие и местоположение другим любителям экзотических прогулок. Если Вы заметите по ходу движения другой такой же флажок, удвойте внимание. В иных обстоятельствах (например, во время поездки в лес) флажок Вам ни к чему, и его надо снять.

Движение по мелким камням или гравию очень напоминает движение по льду. На таком покрытии мотовездеход может легко заскользить и перевернуться, особенно на большой скорости. Тормозной путь также изменяется, становится больше. Имейте в виду, что при форсированном движении колеса Вашего мотовездехода выбрасывают камни, которые могут ранить других водителей.



V00A0WL

При заносе или скольжении поверните руль в сторону заноса, чтобы восстановить контроль над машиной. Ни в коем случае не используйте тормоза, не вызывайте блокировку колёс.

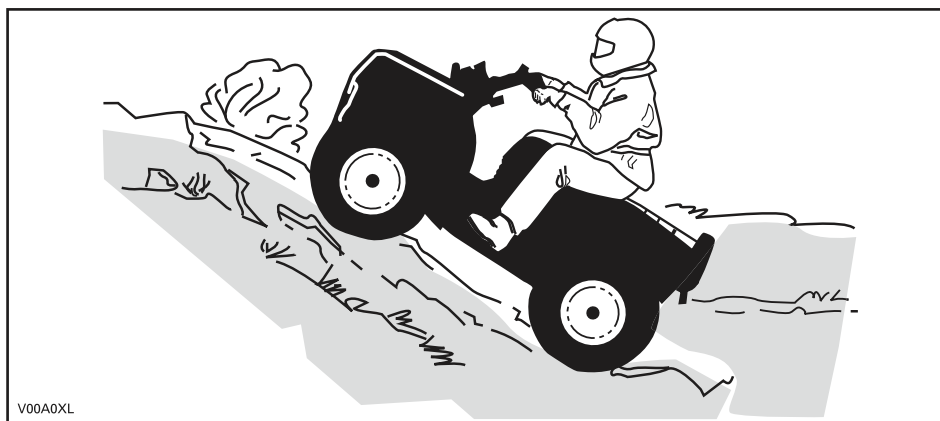
Следуйте указаниям знаков, которые установлены на трассе ради Вашей безопасности и безопасности других людей.

Любое препятствие на пути представляет собой опасность и требует повышенного внимания. Это, прежде всего, крупные валуны, поваленные деревья, скользкий или рыхлый грунт, ограды, столбы, насыпи и провалы. По возможности избегайте этих препятствий. Небольшие камни и поваленные деревья следует переезжать под углом 90°. Привстаньте на подножках, согните ноги в коленях. Выберите подходящую скорость, не пережимайте рычаг дроссельной заслонки. Крепко возьмитесь за рукоятки руля. Откиньтесь чуть назад – и начинайте штурм препятствия. Не пытайтесь оторвать передние колеса от земли. Будьте осторожны, так как препятствие может оказаться скользким или подвижным.

При движении по склону важны два момента: первый — готовность к внезапному изменению характера грунта, появлению препятствия и пр., и второй — правильный выбор положения центра тяжести тела.

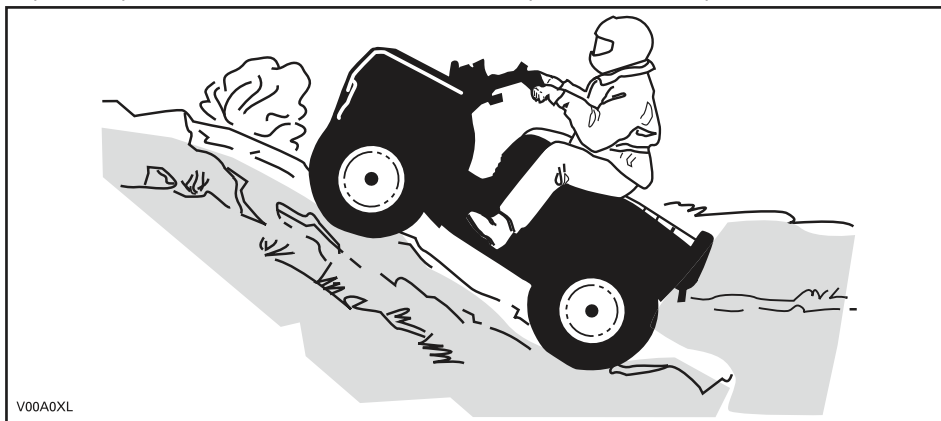
### Подъем на холм

Перенесите центр тяжести тела вперёд, в направлении вершины холма. Упритесь ногами в подножки. Дайте самый малый ход, затем ускоряйтесь по мере необходимости. Переключение передач следует выполнять очень быстро. Не разгоняйте мотовездеход слишком сильно, так как на большой скорости колеса могут оторваться от земли. Если склон оказался слишком крут, и Вы чувствуете, что машина может покатиться назад, включите тормоз, но остерегайтесь скольжения. Сойдите с машины и разверните её на 180°, используя технику поворота типа «U» или «K». Для этого встаньте рядом с мотовездеходом и, удерживая рукоятку тормоза, осторожно занесите заднюю часть вверх по холму. Затем займите своё водительское место и начинайте спуск. Всегда сходите с машины в направлении вершины холма, держась подальше от вращающихся колёс. Не пытайтесь удержать мотовездеход, когда он начал опрокидываться. Отойдите в сторону. Не вылетайте на гребень холма на высокой скорости — за ним может оказаться крутой обрыв.



**Спуск с холма**

Перенесите центр тяжести тела назад. Чтобы предотвратить скольжение, плавно нажимайте рычаг тормоза. Не скатывайтесь с холма по инерции или на нейтрали.



V00A0XL

**Движение по склону холма**

Во время движения поперёк склона холма равновесие мотовездехода очень легко может быть нарушено. Старайтесь выбирать другие маршруты. Если Вам все же приходится двигаться по склону, то ПОСТОЯННО держите своё тело с наклоном в сторону вершины ... и будьте готовы быстро спрыгнуть с мотовездехода именно в эту сторону в случае опасности. Не пытайтесь удержать мотовездеход от переворачивания.







Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

На корпусе мотовездехода закреплены таблички с важной информацией, касающейся Вашей безопасности.

<p style="text-align: center;"><b>Y</b> <b>КАТЕГОРИЯ МОДЕЛИ</b></p> <p><b>МОТОВЕЗДЕХОД ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ АКТИВНОГО ОТДЫХА. ВСЕ ПОЕЗДКИ ТОЛЬКО ПОД СТРОГИМ РОДИТЕЛЬСКИМ КОНТРОЛЕМ.</b></p> <p><b>ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРА ЗАПРЕЩЕНА.</b></p> <p><b>МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ МОТОВЕЗДЕХОДОВ КАТЕГОРИИ Y ОГРАНИЧЕНА.</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>DS70</b></p> <p><b>(РЕКОМЕНДОВАН ДЛЯ ДЕТЕЙ СТАРШЕ 6 ЛЕТ)</b> <b>ОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ:</b> 16 км/ч (ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА) <b>* НЕОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ 24 км/ч</b> (УСТАНАВЛИВАЕТСЯ РОДИТЕЛЯМИ) <b>КАТЕГОРИЯ Y-6+</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>DS90/DS90X</b></p> <p><b>(РЕКОМЕНДОВАН ДЛЯ ДЕТЕЙ СТАРШЕ 10 ЛЕТ)</b> <b>ОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ:</b> 24 км/ч (ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА) <b>* НЕОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ 48 км/ч</b> (УСТАНАВЛИВАЕТСЯ РОДИТЕЛЯМИ) <b>КАТЕГОРИЯ Y-10+</b></p> <hr/> <p><b>ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОХОЖДЕНИЕ КУРСОВ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБРАТИТЕСЬ К ДИЛЕРУ.</b></p> <p><b>УЗНАЙТЕ У ВАШЕГО ДИЛЕРА ВСЮ ИНФОРМАЦИЮ О ЗАКОНАХ РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ЭКСПЛУАТАЦИЮ МОТОВЕЗДЕХОДОВ.</b></p> <p><b>* см. «Руководство по эксплуатации»</b> <b>НЕ СНИМАТЬ ТАБЛИЧКУ ПРИ ПЕРЕПРОДАЖЕ.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b></p> <p style="text-align: center;">Нарушение правил эксплуатации приводит к ТРАВМАМ И ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">     </div> <p><b>ВОДИТЕЛЬ ДОЛЖЕН ИМЕТЬ ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ И ОДЕЖДУ</b>     <b>ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫЕЗЖАТЬ НА ДОРОГИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ</b>     <b>ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРОВ ЗАПРЕЩЕНА</b>     <b>АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ ЗАПРЕЩЕНЫ</b></p> <p><b>ЗАПРЕЩАЕТСЯ вождение:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• без надлежащей подготовки;</li> <li>• на скорости, не соответствующей опыту водителя и условиям среды;</li> <li>• на дорогах общественного пользования из-за опасности столкновения с другими транспортными средствами;</li> <li>• с пассажиром возможна потеря управляемости.</li> </ul> <p><b>Водитель ОБЯЗАН:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• знать и правильно использовать приемы вождения, во избежание опрокидывания машины на склонах и неровной местности;</li> <li>• избегать выезда на дороги с покрытием — ухудшается управляемость и устойчивость мотовездехода.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОТОВЕЗДЕХОДА</b></p> <p style="text-align: right;"><small>704 902 024</small></p>
---	--

vm02010-003-003\_en

### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ


**СВЕДЕНИЯ О ДВИГАТЕЛЕ:**

XXXXXX

**СЕРТИФИКАТ ERA**

НОРМАЛИЗОВАННЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ВЫБРОСА = X  
ПО ШКАЛЕ ОТ 0 ДО 10 (0 — САМЫЙ ЧИСТЫЙ)

\* ПРИ ПРОДАЖЕ ATV ТАБЛИЧКА НЕ СНИМАЕТСЯ



704901107

vm02006-005-009\_en

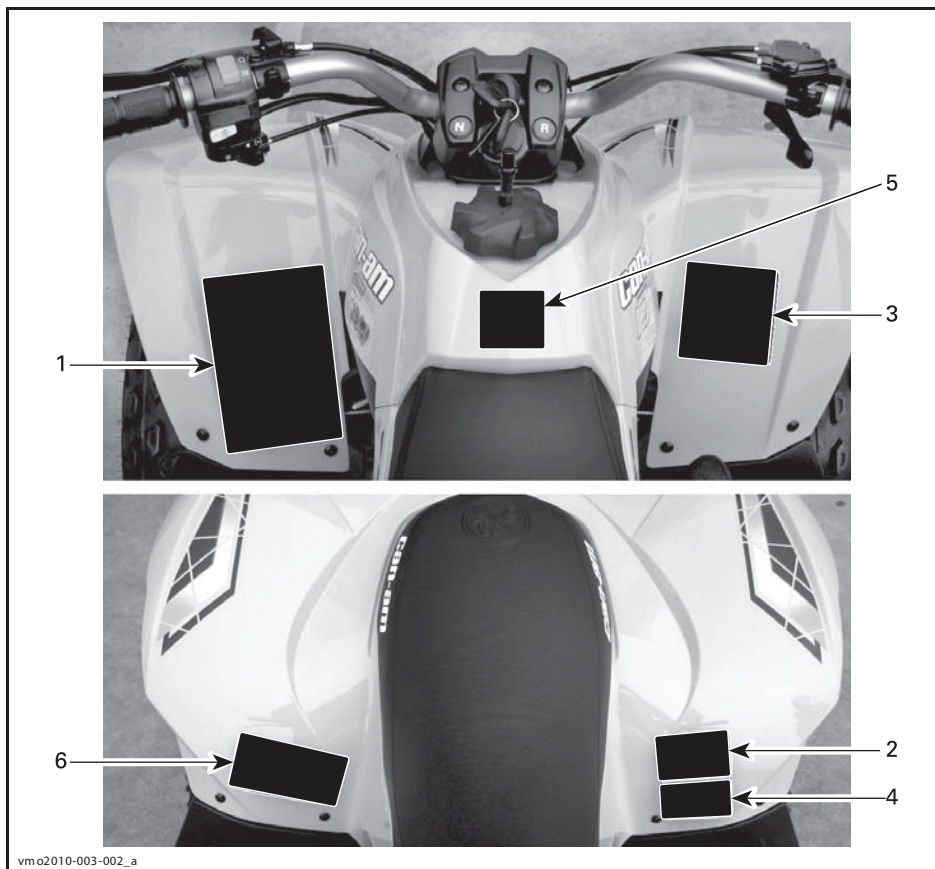
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

**Предупреждающие таблички**

Прочитайте и уясните информацию, содержащуюся в предупреждающих табличках, закреплённых на корпусе мотовездехода.

В случае повреждения табличек их необходимо заменить обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Иллюстрации, приведённые в настоящем Руководстве, дают общее представление и могут отличаться от Вашей модели мотовездехода.



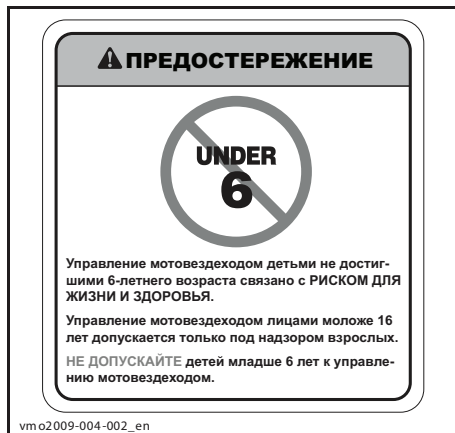
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ



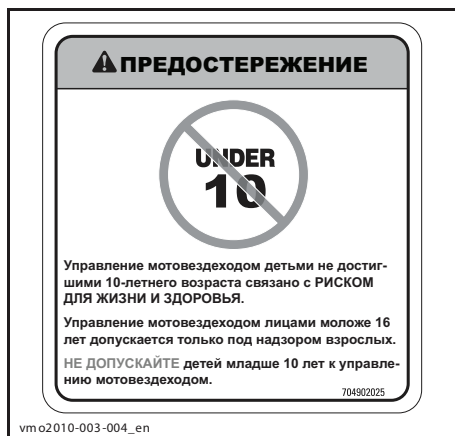
ТАБЛИЧКА 1



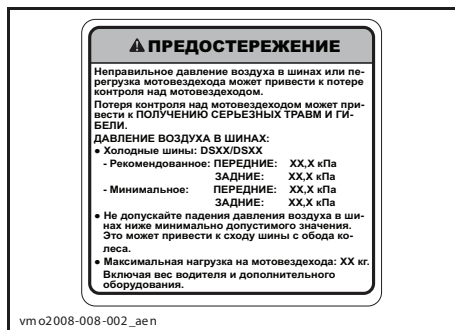
ТАБЛИЧКА 2



ТАБЛИЧКА 3: DS 70



ТАБЛИЧКА 3: DS 90/DS 90 X

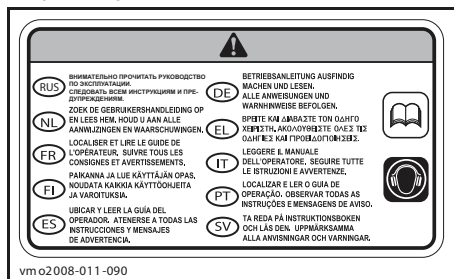


ТАБЛИЧКА 4: ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ



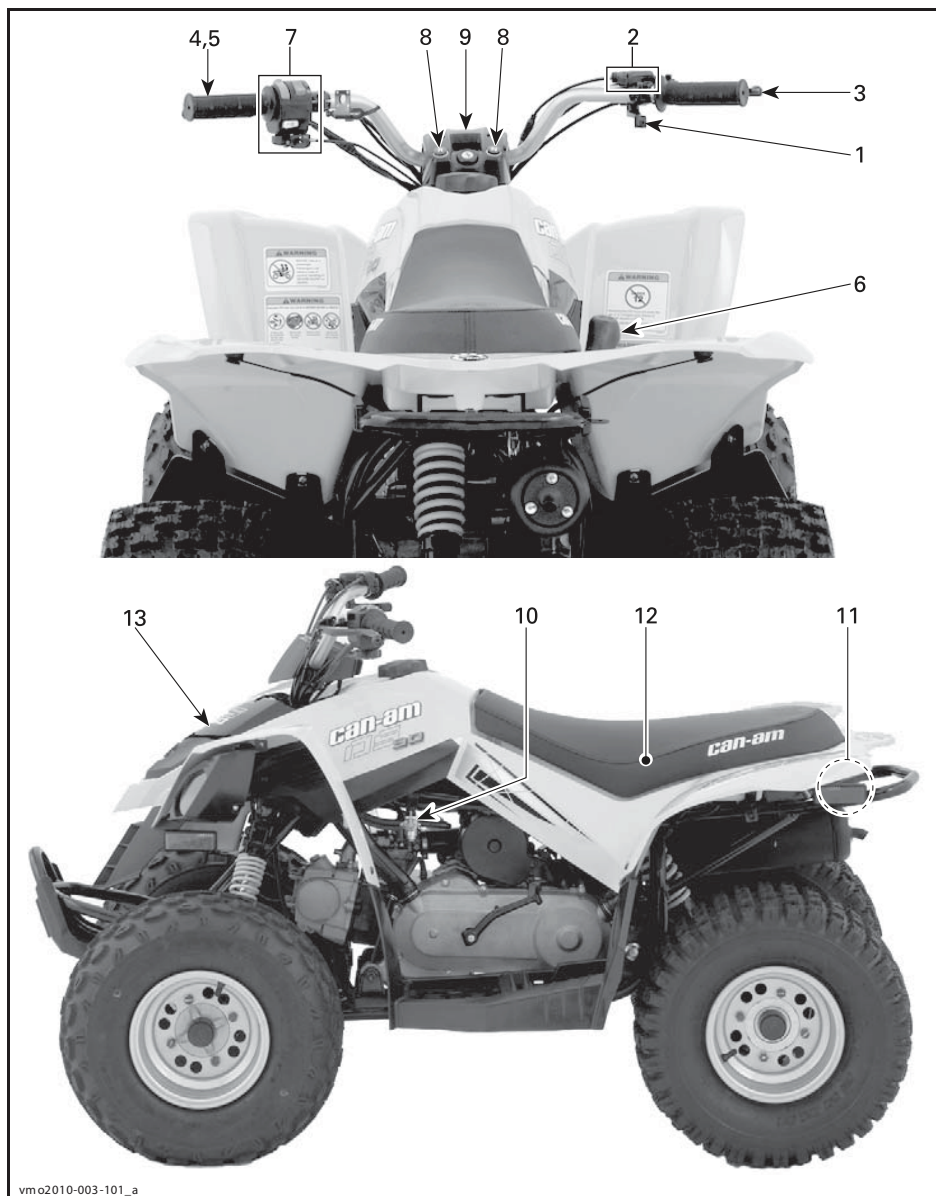
ТАБЛИЧКА 5



ТАБЛИЧКА 6

***ИНФОРМАЦИЯ О  
ТРАНСПОРТНОМ  
СРЕДСТВЕ***

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ/ОБОРУДОВАНИЕ



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

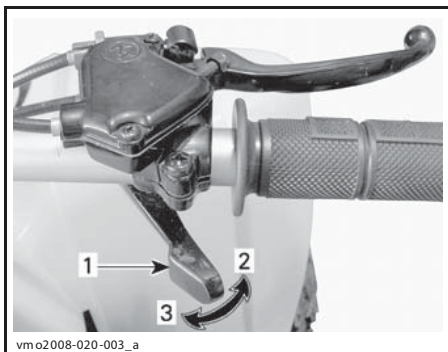
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный раздел содержит описание функций органов управления Вашего мотовездехода. Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ» настоящего Руководства.

### 1) Рычаг дроссельной заслонки

Рычаг дроссельной заслонки расположен на правой рукоятке руля.

Нажатие на рычаг вызывает увеличение оборотов двигателя, что приводит к началу движения на выбранной передаче.

При полном отпуске рычага двигатель должен автоматически переходить в режим холостого хода, и скорость мотовездехода должна постепенно уменьшаться.



vm o2008-020-003\_a

#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Рычаг дроссельной заслонки
2. Ускорение
3. Замедление

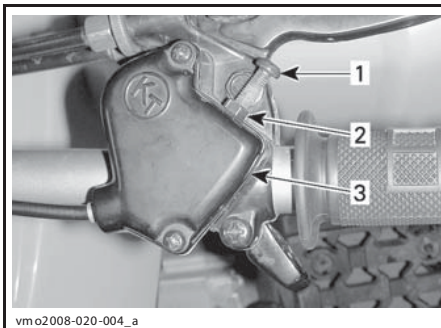
### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Проверьте работу рычага дросселя до пуска двигателя. Если рычаг движется с заеданиями, выясните причину и устраните неисправность до поездки на мотовездеходе. Обратитесь к дилеру, если Вам не удастся самостоятельно устранить неисправность.

### 2) Винт ограничителя скорости

Винт ограничителя скорости располагается на правой стороне руля.

На данной модели мотовездехода установлен ограничитель скорости, который препятствует полному открытию дроссельной заслонки даже в том случае, когда рычаг дросселя выжат до отказа.



vm o2008-020-004\_a

#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Винт ограничителя скорости
2. Контргайка
3. Кожух троса рычага дросселя

Заворачивая винт можно ограничить обороты двигателя и соответственно уменьшить скорость движения мотовездехода.

Компания BRP рекомендует начинающим водителям начать освоение навыков управления на ограниченной скорости движения мотовездехода.

По мере приобретения новичком опыта вождения разрешается постепенно увеличивать максимальную скорость мотовездехода. Регулировка винта ограничителя скорости может быть доверена только взрослому человеку. См. приведённую ниже таблицу.

НАСТРОЙКА СКОРОСТИ	DS 70	DS 90 и DS 90 X
Заводская настройка (огранич. скорости), км/ч	16	24
Максимальная неограниченная скорость, км/ч	24	48

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Выбирая максимально допустимую скорость движения мотовездехода, необходимо принять во внимание физические и психические возможности и особенности ребёнка. Не позволяйте детям самостоятельно регулировать скорость движения мотовездехода.

См. «РЕГУЛИРОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ СКОРОСТИ» в разделе «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

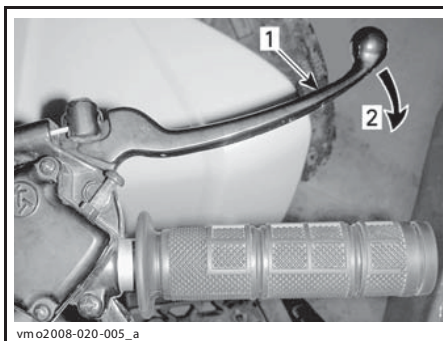
### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильно отрегулированный винт ограничителя скорости может повредить трос дроссельной заслонки и ухудшить работу рычага дросселя. Несоблюдение рекомендаций по регулировке ограничителя скорости может привести к аварии и, как следствие, к серьёзным травмам водителя (не исключая летального исхода).

### 3) Рычаг переднего тормоза

Рычаг переднего тормоза располагается с правой стороны руля.

Нажатием на рычаг включается передний тормоз. При отпуске рычаг тормоза должен автоматически возвращаться в исходное положение. Эффективность торможения зависит от приложенного к рычагу усилия, а также от дорожных условий, в которых осуществляется движение.



vtm02008-020-005\_a

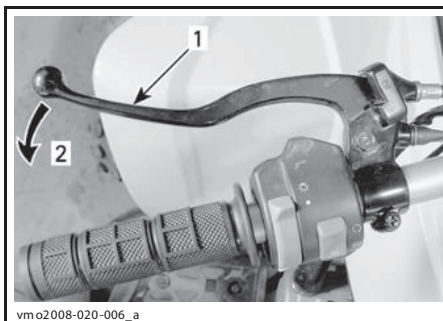
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Рычаг тормоза
2. Включение тормоза

### 4) Рычаг заднего тормоза

Рычаг заднего тормоза располагается с левой стороны руля.

Нажатием на рычаг включается задний тормоз. При отпуске рычаг тормоза должен автоматически возвращаться в исходное положение. Эффективность торможения зависит от приложенного к рычагу усилия, а также от дорожных условий, в которых осуществляется движение.



vtm02008-020-006\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Рычаг тормоза
2. Включение тормоза

### 5) Стояночный тормоз

Фиксатор стояночного тормоза располагается с левой стороны руля.

Когда стояночный тормоз включён, движение мотовездехода невозможно. Использование при транспортировке мотовездехода или когда машина находится на стоянке.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

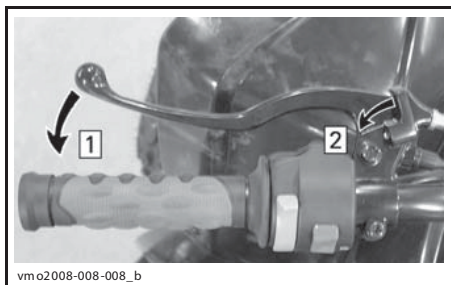
Если Вы не пользуетесь мотовездеходом, включите стояночный тормоз.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед началом движения снимите блокировку тормоза. Движение с длительно включённым тормозом, может привести к повреждению деталей тормозной системы, к потере эффективности торможения или возгоранию.

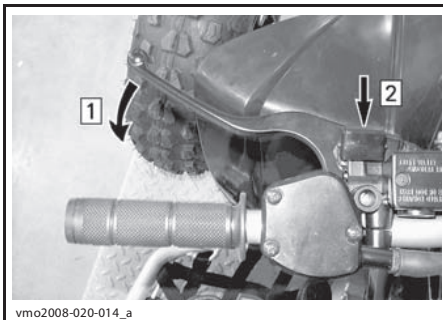
**Включение стояночного тормоза:** Нажмите на рычаг тормоза и, удерживая его, пальцем сдвиньте фиксатор — рычаг остаётся в нажатом положении. В этом положении рычага включён (-ы) тормоз (-а).

**DS 70 И DS 90**



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — РЫЧАГ ЗАДНЕГО ТОРМОЗА  
Шаг 1. Нажать и удерживать рычаг тормоза  
Шаг 2. Сдвинуть фиксатор

### ТОЛЬКО DS 90 X



### РЫЧАГ ЗАДНЕГО ТОРМОЗА

Шаг 1. Нажать и удерживать рычаг тормоза

Шаг 2. Надавить на замок

### ВСЕ МОДЕЛИ

**Отключение стояночного тормоза:** Нажмите рычаг тормоза — фиксатор должен автоматически вернуться в исходное положение. Рычаг тормоза также должен возвращаться в исходное положение. Перед началом движения не забывайте снять блокировку тормоза.

### 6) Рычаг переключения передач

Рычаг переключения передач располагается с правой стороны мотовездехода рядом с двигателем.

Рычаг переключения передач может занимать одно из трёх фиксированных положений: «F», «N», «R».

**ВНИМАНИЕ** Перед переключением передачи полностью остановите мотовездеход и включите тормоз.

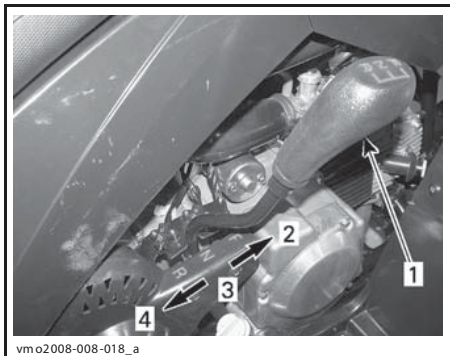


СХЕМА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ

1. Рычаг переключения передач
2. Передний ход («F»)
3. Нейтраль («N»)
4. Задний ход («R»)

Чтобы переключить передачу, полностью остановите мотовездеход, включите тормоза и сдвиньте рычаг в нужное положение. Не прикладывайте чрезмерных усилий при переключении передачи.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед началом движения задним ходом убедитесь, что позади нет людей и препятствий. Не вставайте с сиденья.

#### **F: Передний ход**

Это самое обычное положение во время движения. Мотовездеход может развить максимальную скорость.

#### **N: Нейтраль**

В этом положении рычага трансмиссия отключена; мотовездеход можно передвигать или буксировать вручную.

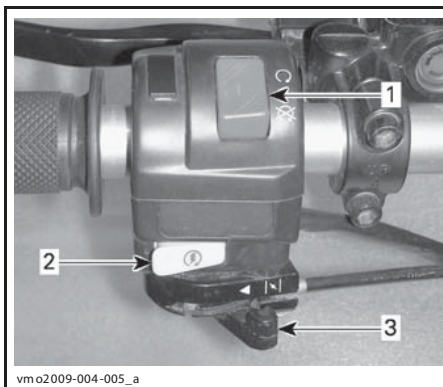
#### **R: Задний ход**

В этом положении рычага мотовездеход движется назад.

### 7) Многофункциональный переключатель

Многофункциональный переключатель располагается на левой стороне руля.

Органы управления, расположенные на многофункциональном переключателе:



1. Выключатель остановки двигателя
2. Кнопка пуска двигателя
3. Рукоятка управления воздушной заслонкой

#### **Выключатель двигателя**

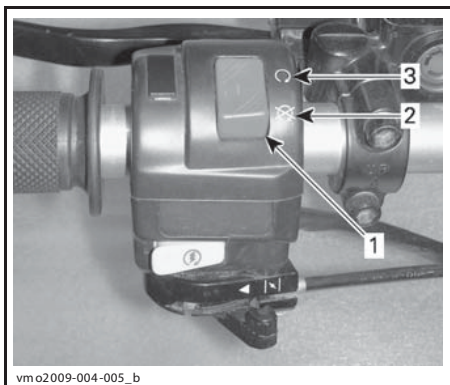
Выключатель можно использовать для остановки двигателя в экстренной ситуации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Двигатель может быть выключен поворотом ключа зажигания, но все же мы рекомендуем выключать его с помощью этого выключателя.

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.



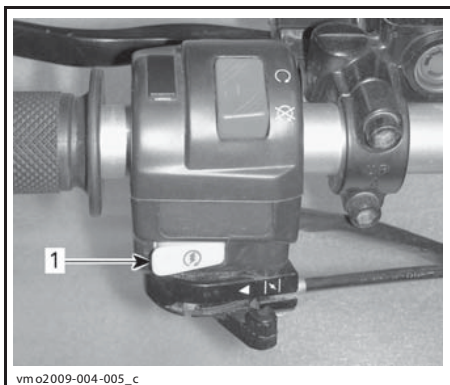
1. Выключатель двигателя  
2. Положение «OFF» (выкл.)  
3. Положение «ON» (вкл.)

#### Кнопка пуска двигателя

Чтобы запустить двигатель, установите выключатель двигателя в рабочее положение «ON».

Нажмите и держите рычаг тормоза на левой рукоятке руля.

Нажмите и держите кнопку пуска двигателя. Как только двигатель запустится, сразу же отпустите эту кнопку.



1. Кнопка пуска двигателя

Чтобы остановить двигатель, отпустите рычаг дроссельной заслонки и переведите выключатель двигателя в положение «OFF».

#### Рукоятка воздушной заслонки

Воздушная заслонка используется при запуске холодного двигателя.

В нормальном положении «OFF» (рукоятка задвинута) осуществляется запуск прогретого двигателя.



#### РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ В ПОЛОЖЕНИИ «OFF»

В положении «FULL» (заслонка полностью закрыта) осуществляется запуск двигателя в холодную погоду.

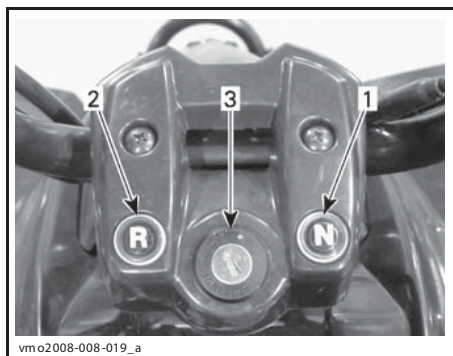


#### РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ В ПОЛОЖЕНИИ «FULL»

Промежуточные положения рукоятки между «OFF» и «FULL» выбираются в зависимости от погодных условий.

## 8) Индикаторы

Индикаторы располагаются в средней части руля.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Нейтраль («N»)
2. Задний ход («R»)
3. Замок зажигания

### Индикатор нейтрالي (зелёный)



Светящийся индикатор указывает на включение нейтрали.

### Индикатор заднего хода (красный)

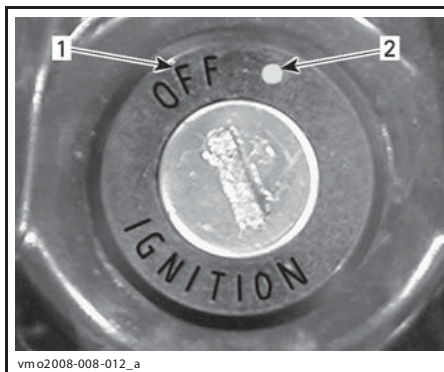


Светящийся индикатор указывает на включение передачи заднего хода.

## 9) Замок зажигания

Замок зажигания располагается в средней части руля.

Ключ в замке зажигания может занимать одно из двух фиксированных положений («OFF» — выключено, «ON» — включено).



vm o2008-008-012\_a

### ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

1. Положение «OFF» (выкл.)
2. Положение «ON» (вкл.)

Вставьте ключ в замок зажигания и поверните в нужное положение. Ключ вынимается только в положении «OFF» (выкл.).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Двигатель можно выключить, повернув ключ в замке зажигания в положение «OFF», однако мы рекомендуем останавливать его с помощью выключателя двигателя. После того как двигатель остановлен, обязательно поверните ключ зажигания в положение «OFF».

## 10) Топливный кран

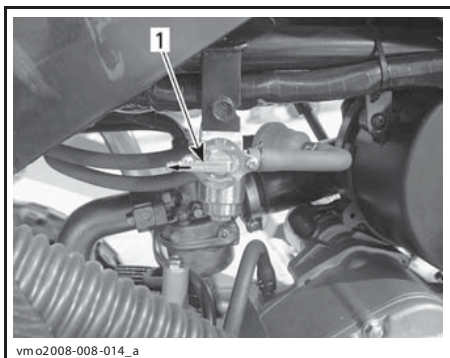
Топливный кран располагается с левой стороны мотовездехода рядом с двигателем.

Поворотный топливный кран имеет три положения: «OFF» (закр.), «ON» (откр.) и «RES» (резерв). Поворотом рукоятки совместите нанесённый на ней указатель с позицией «ON», «OFF» или «RES».

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.



ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА  
1. Совместить указатель с меткой

**ВНИМАНИЕ** Неполное открытие топливного крана ограничивает подачу топлива. Во время поездки следите, чтобы топливный кран был открыт полностью.

**Положение «OFF»:**

Подача топлива в карбюратор прекращается.

**ВНИМАНИЕ** Когда мотовездеход не эксплуатируется или при транспортировке установите кран в положение «OFF».

**Положение «ON»:**

Открывает подачу топлива в карбюратор. Это нормальное положение при эксплуатации машины.

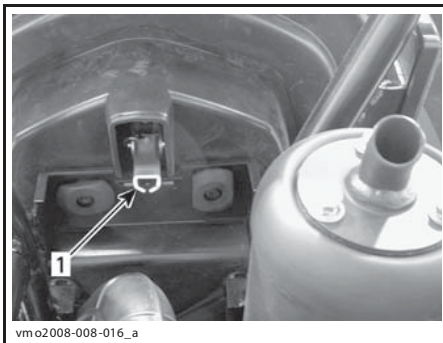
**Положение «RES» (резерв):**

Когда топливо в положении «ON» топливного крана израсходовано, поверните кран в положение «RES» для подачи резервного запаса. Переключайте кран в положение «RES» только в крайнем случае, когда основной запас топлива израсходован.

Как можно скорее заправьте мотовездеход топливом. После заправки поверните кран в положение «ON».

## 11) Рукоятка защёлки сиденья

Рукоятка находится под задним крылом, рядом с бампером. Используется в тех случаях, когда требуется снять сиденье, чтобы открыть доступ в моторный отсек. Потяните рукоятку и отоприте защёлку сиденья.



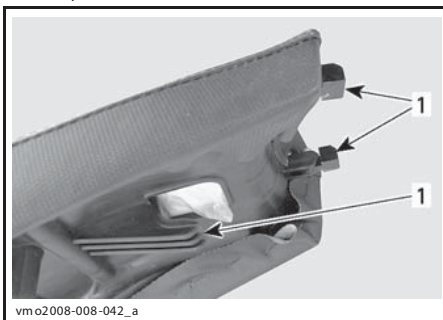
1. Рукоятка защёлки сиденья

### Демонтаж сиденья

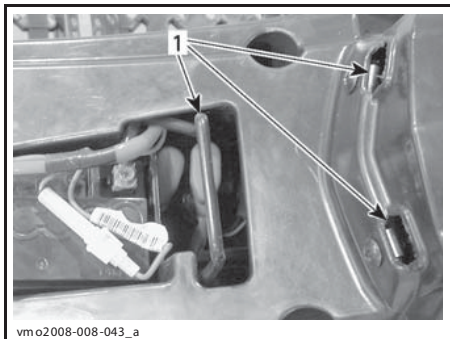
Потяните защёлку вверх и осторожно поднимите заднюю часть сиденья. Оттяните сиденье назад и снимите его.

### Установка сиденья

Вставьте передние выступы сиденья в скобу на раме машины. Опустите сиденье и с силой надавите на него так, чтобы сработала защёлка.



1. Выступы сиденья



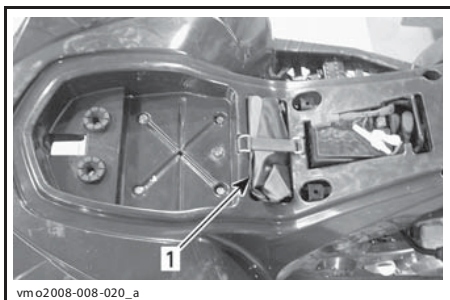
1. Выступы сиденья

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверяйте надёжность фиксации сиденья.

**12) Набор инструментов**

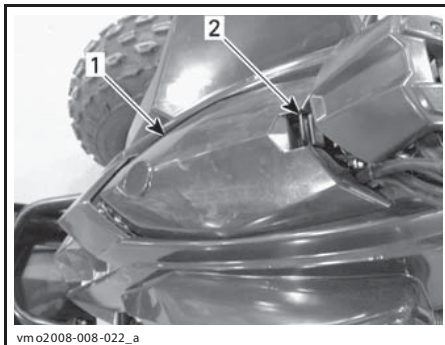
Набор инструментов, необходимых для выполнения основных операций по техническому обслуживанию мотовездехода, находится под сиденьем, в моторном отсеке.



1. Набор инструментов

**13) Переднее багажное отделение**

Удобное багажное отделение для хранения личных вещей.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

- 1. Переднее багажное отделение
- 2. Защёлка крышки

Аккуратно оттяните и держите защёлку, после чего поднимите крышку и откройте багажное отделение.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Если двигатель работает, то перед тем как открывать крышку багажного отделения, включите нейтраль и стояночный тормоз. Не перевозите в багажном отделении тяжёлые и хрупкие предметы. Перед началом движения проверьте, закрыта ли крышка багажника.

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

## ТОПЛИВО

### Рекомендуемое топливо

Пользуйтесь стандартным неэтилированным бензином, который продаётся на автозаправочных станциях, или топливом с кислородными добавками, содержащим не более 10% этилового или метилового спирта, с октановым числом не ниже 95 RON.

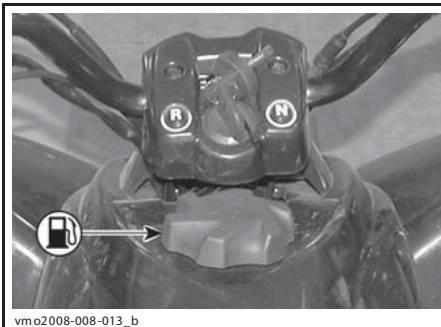
**ВНИМАНИЕ** Запрещается экспериментировать с другими сортами топлива (по составу или октановому числу). Эксплуатация мотовездехода на нерекондованных сортах топлива может привести к снижению рабочих характеристик машины и к выходу из строя ответственных деталей двигателя и топливной системы.

### Заправка топливом

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Не позволяйте детям самостоятельно заправлять мотовездеход топливом.
- Прежде чем приступить к заправке топливом заглушите двигатель. Открывайте крышку топливозаправочной горловины медленно.
- Если в баке присутствует избыточное давление (слышен слабый свист при открывании крышки), то Ваш мотовездеход нуждается в осмотре и, возможно, ремонте. Не пользуйтесь машиной до устранения неисправности.
- Бензин является горючим и взрывоопасным продуктом.
- Не подносите к баку открытое пламя для проверки уровня топлива.
- Не курите вблизи топливного бака, остерегайтесь попадания искр в бак.
- Заправку топлива производите на хорошо проветриваемой площадке.

1. Заглушите двигатель
2. Не позволяйте никому сидеть на мотовездеходе во время заправки.
3. Откройте крышку топливного бака, вращая её против часовой стрелки.



vm o2008-008-013\_b

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — КРЫШКА ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ ТОПЛИВНОГО БАКА

4. Вставьте воронку в заливную горловину топливного бака.
5. Заливайте топливо медленно, чтобы воздух успевал выходить из топливного бака, и не происходило разбрызгивание топлива. Будьте внимательны не допускайте разлива топлива.
6. Не переливайте топливо. Прекратите заправку, когда уровень топлива поднимется до кромки заливной горловины. Плотнo заверните крышку по часовой стрелке.
7. Закройте крышку топливного бака, вращая её по часовой стрелке.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Не заполняйте топливный бак до краёв, прежде чем поставить мотовездеход в тёплое место. При повышении температуры топливо расширяется и может вытечь из бака.
- Всегда удаляете подтеки топлива или масла с мотовездехода.

## УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Обкатка Двигатель

Двигатель требует обкатки в течение 10 моточасов, прежде чем его можно будет использовать на полную мощность.

Во время обкатки не следует открывать дроссельную заслонку более чем на три четверти. Однако в обкаточный период полезно давать мотовездеходу кратковременные разгоны и двигаться, постоянно меняя скорость. Продолжительные ускорения с полностью открытой дроссельной заслонкой, длительное движение на высокой скорости и перегрев двигателя противопоказаны для нормальной обкатки.

### Ремень вариатора

Новый ремень вариатора прирабатывается в течение 50 км пробега. В течение этого периода следует избегать интенсивных разгонов и торможений, а также длительного движения с постоянной высокой скоростью.

### Осмотр после наработки 10 моточасов

Ваш мотовездеход нуждается в проведении контрольного осмотра после наработки первых 10 моточасов или через 30 дней после начала эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше. Для проведения осмотра обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am. См. раздел «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контрольный осмотр мотовездехода после наработки первых 10 моточасов проводится за счёт владельца.

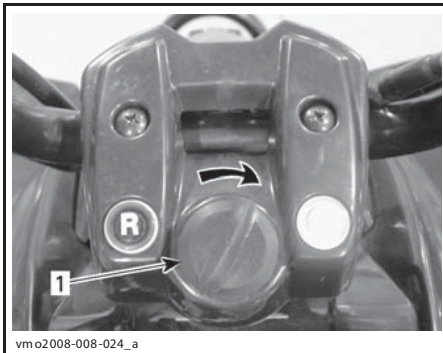
### Запуск двигателя

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проводите контрольный осмотр мотовездехода к выезду (см. «ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ»). Проверьте работоспособность основных органов управления, средств защиты, механических узлов и деталей. Пренебрежение контрольным осмотром может отрицательно сказаться на Вашей безопасности.

При запуске двигателя рычаг переключения передач должен находиться в положении «NEUTRAL» (нейтраль).

Вставьте ключ в замок зажигания и поверните в нужное положение. Ключ вынимается только в положении «OFF».

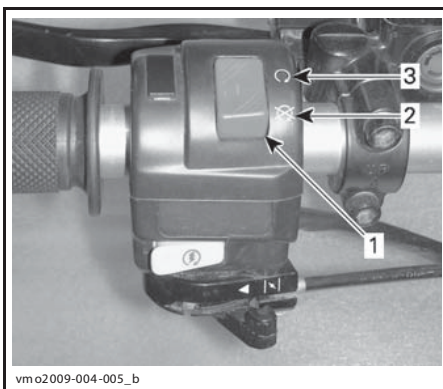


vm a2008-008-024\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПОВЕРНУТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ «ON»

1. Ключ зажигания

Перевести выключатель двигателя в положение «ON».



vm a2009-004-005\_b

1. Выключатель двигателя

2. Положение «OFF» (выкл.)

3. Положение «ON» (вкл.)

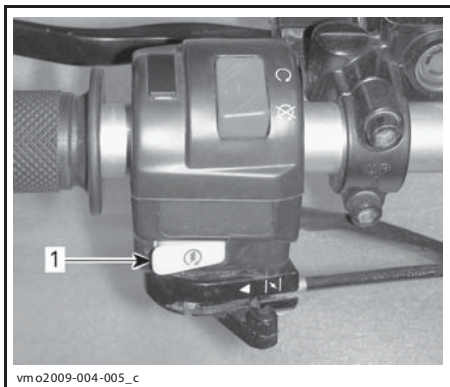
При температуре ниже 0 °C установите рычаг управления воздушной заслонкой в положение «FULL».



РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ В ПОЛОЖЕНИЕ «FULL»

На левой рукоятке руля нажмите и держите рычаг тормоза.

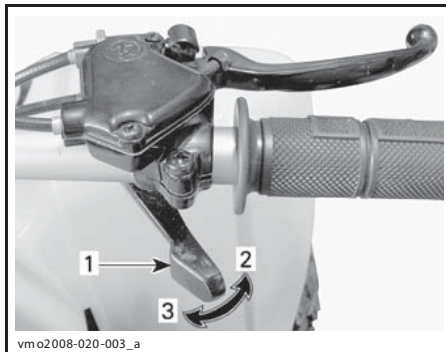
Нажмите кнопку запуска двигателя и удерживайте её, пока двигатель не заработает.



1. Кнопка запуска двигателя

**ВНИМАНИЕ** Не удерживайте кнопку запуска двигателя в нажатом положении более 10 с. Между попытками запуска двигателя делайте перерывы, в течение которых стартер должен успеть остыть. Следите за тем, чтобы не разрядить аккумуляторную батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запуску двигателя можно помочь лёгким нажатием рычага дросселя (при сильном нажатии не будет работать обогатитель).



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

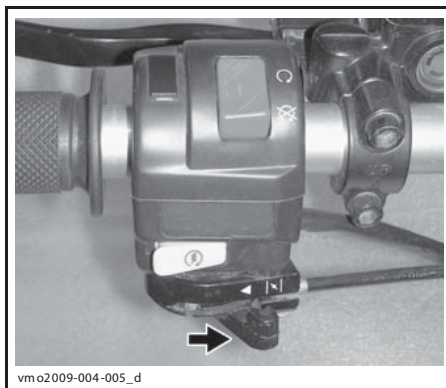
1. Рычаг дроссельной заслонки
2. Ускорение
3. Замедление

Как только двигатель начал работать, сразу отпустите кнопку пуска.

Через несколько секунд переместите рычаг управления воздушной заслонкой в промежуточное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Слишком активное использование обогатителя может привести к переливу топлива. См. раздел «УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ».

Когда двигатель прогреется, переведите рукоятку обогатителя в положение «OFF» и отпустите тормоза.



РЫЧАГ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ — ПОЛОЖЕНИЕ «OFF»

**Пуск прогретого двигателя**

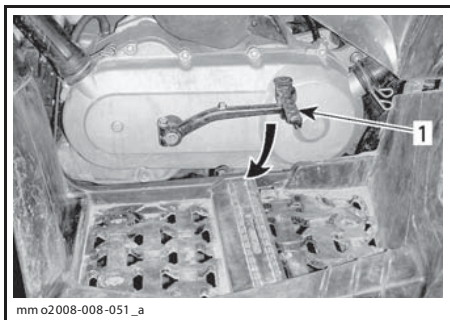
Запустите двигатель, не прикрывая воздушную заслонку. Если двигатель не начал работать после двух 5-секундных включений электрического стартера, поверните рычаг управления воздушной заслонкой на половину его полного хода. Запустите двигатель, не нажимая рычаг дросселя. Когда двигатель заработает, верните рукоятку управления воздушной заслонкой в положение «OFF».

**Аварийный запуск двигателя**

В случае отказа электрического стартера двигатель мотовездехода можно запустить с помощью ножного стартера.

Запуск двигателя осуществляется обычным образом, только вместо кнопки электростартера используется ножной стартер.

Для запуска двигателя медленно нажимайте педаль стартера и, как только почувствуете сопротивление своему усилию, резко толкните педаль вниз.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Педаль ножного стартера

При необходимости повторите процедуру запуска двигателя.

**Выключение двигателя****⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не останавливайтесь на склонах.

Отпустите рычаг дроссельной заслонки и полностью остановите мотовездеход.

Включите стояночный тормоз.

Переместите выключатель двигателя в положение «OFF» (выкл.).

Поверните ключ зажигания в положение «OFF».

Извлеките ключ из замка зажигания.

**Заключительные операции после поездки**

**НЕ МОЙТЕ МОТОВЕЗДЕХОД СТРУЕЙ ВОДЫ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ.** Напор воды должен быть приблизительно таким, как в садовом шланге. Струя воды под сильным давлением может повредить электропроводку и нанести механические повреждения деталям мотовездехода.

При эксплуатации в солевой атмосфере (побережье, пляж) ежедневное мытье мотовездехода пресной водой является обязательным. Настоятельно рекомендуется смазать металлические части. Используйте смазку XPS Lube.

Это необходимо делать в конце каждого дня эксплуатации мотовездехода.

После езды по грязи ополосните мотовездеход, очистите фары и задний фонарь.

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

## НАСТРОЙКА МОТОВЕЗДЕХОДА

### Регулировка подвески

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Регулировка подвески может влиять на управляемость мотовездехода. Уделите время для ознакомления с поведением мотовездехода после выполнения регулировки подвески.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

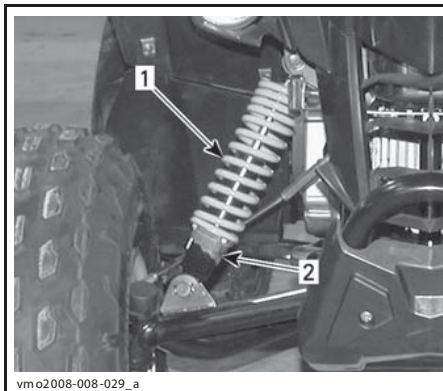
Левый и правый передние амортизаторы должны быть отрегулированы симметрично. Не регулируйте только один амортизатор — это ухудшает управляемость и устойчивость мотовездехода, что может привести к аварии.

### Регулировка предварительного натяжения пружины

Укоротите пружину, чтобы сделать более комфортным движение по неровной местности.

Удлините пружину, если Вы движетесь в благоприятных дорожных условиях, по ровной местности.

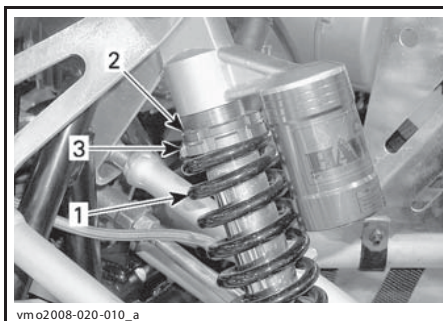
Отрегулируйте предварительное натяжение пружин, вращая регулировочный кулачок или кольцо. Пользуйтесь инструментом, входящим в комплект поставки мотовездехода.



vm o2008-008-029\_a

#### DS 70 / DS 90 — ПЕРЕДНЯЯ ПОДВЕСКА

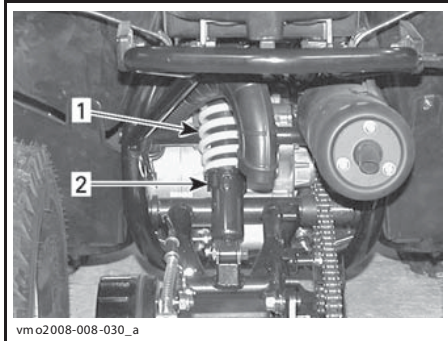
1. Передняя пружина
2. Вращать регулировочный кулачок



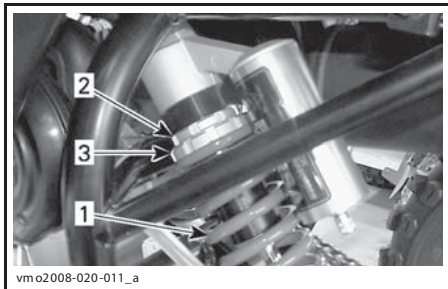
vm o2008-020-010\_a

#### DS90 X — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА

1. Задняя пружина
2. Ослабить контрайку
3. Вращать регулировочное кольцо



**DS 70/DS 90 — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА**  
1. Задняя пружина  
2. Вращать регулировочный кулачок



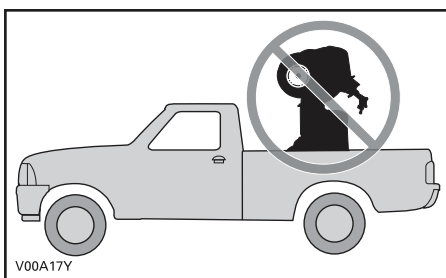
**DS 90 X — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА**  
1. Задняя пружина  
2. Отпустить контргайку  
3. Вращать регулировочное кольцо

## ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА

Мотовездеход, перевозимый на прицепе или в кузове, должен быть надёжно закреплён с помощью ремней и растяжек. Не рекомендуется использовать для этой цели обычные верёвки.

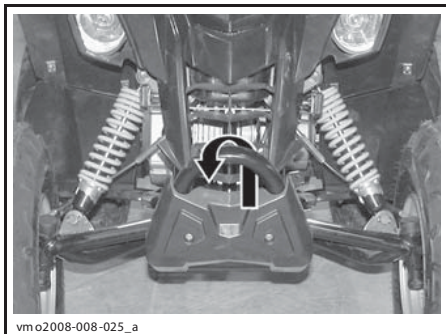
### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не ставьте мотовездеход вертикально. Перевозите мотовездеход в нормальном рабочем положении (на четырёх колёсах).

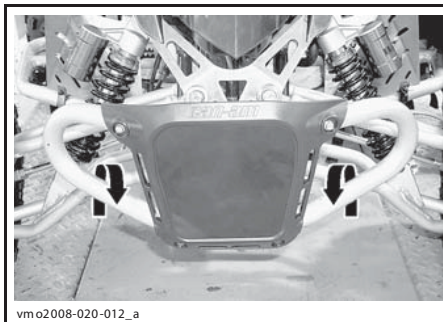


Не забудьте:

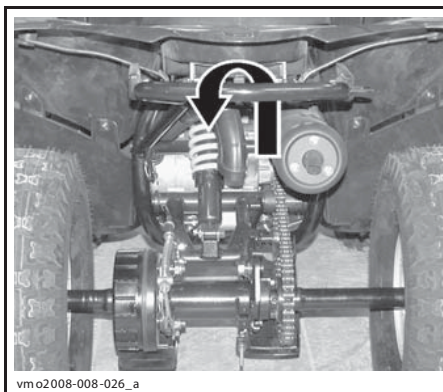
- Закройте топливный кран (положение «OFF»).
- Включите стояночный тормоз.
- Закрепите мотовездеход за передний и задний бамперы.



DS 70/ DS 90 — ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ СПЕРЕДИ



DS 90X — ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ СПЕРЕДИ



ВСЕ МОДЕЛИ — ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ СЗАДИ

**ВНИМАНИЕ** Использование других элементов конструкции в качестве точек крепления может привести к повреждению мотовездехода.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Не буксируйте мотовездеход автомобилем или иным транспортным средством. Пользуйтесь прицепом.

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.



***ТЕХНИЧЕСКОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ***

## РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Техническое обслуживание очень важно для поддержания Вашего мотовездехода в безопасном для эксплуатации состоянии. Должное обслуживание — это обязанность владельца. Выполняйте периодические проверки и следуйте регламенту технического обслуживания.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Отказ от должного ухода за мотовездеходом в соответствии с регламентом и процедурами технического обслуживания может сделать его эксплуатацию опасной.

#### РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

<b>А: Регулировка</b> <b>С: Чистка</b> <b>І: Осмотр</b> <b>І: Смазка</b> <b>В: Замена</b> <b>В: Дилер</b> <b>О: Владелец</b>	ПЕРВОЕ ТО ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 10 МОТОЧАСОВ ИЛИ 30 ДНЕЙ				<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО				
	ЕЖЕМЕСЯЧНО				
	ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ				
	ВЫПОЛНЯЕТСЯ				
ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ					
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>					
Моторное масло <sup>(1)</sup>	R		R <sup>(6)</sup>	O	(1) Перед каждой поездкой (3) Выполнять чаще при эксплуатации в условиях повышенной запылённости, в песке, снегу, грязи или в условиях повышенной влажности. (5) Проверять каждые 6 месяцев. (6) Заменять каждые 3 месяца или 40 часов.
Сетчатый фильтр системы смазки двигателя				C O	
Воздушный фильтр		I, C <sup>(3)</sup>		R <sup>(3)</sup> O	
Фильтр клапана вентиляции системы выпуска <sup>(3)</sup>		I, C <sup>(3)</sup>		R <sup>(3)</sup> O	
Зазоры клапанов	I			A D	
Сапун картера			I <sup>(5)</sup>	I D	
Искрогаситель				C O	
Система выпуска отработавших газов				I D	

## РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

<b>A: Регулировка</b> <b>C: Чистка</b> <b>I: Осмотр</b> <b>L: Смазка</b> <b>R: Замена</b> <b>D: Дилер</b> <b>O: Владелец</b>	ПЕРВОЕ ТО ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 10 МОТОЧАСОВ ИЛИ 30 ДНЕЙ					<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО					
	ЕЖЕМЕСЯЧНО					
	ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ					
	ВЫПОЛНЯЕТСЯ					
ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ						
<b>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА</b>						
Топливопроводы и соединения	I			I	D	(2) Проверять и регулировать каждые 6 месяцев. (4) Заменять каждые 2 года или 200 моточасов.
Топливный фильтр				(4)	D	
Трос и кожух дроссельной заслонки	I, A		I, A	I, A, L	D/O	
Карбюратор	I, A		(2)	C, A	D	
Частота вращения холостого хода	I		I		D	
<b>ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ</b>						
Свеча зажигания	I, A			R	D	—
Соединения аккумуляторной батареи	I		I		O	
Напряжение аккумуляторной батареи	I		I		D	
<b>СИЛОВАЯ ПЕРЕДАЧА</b>						
Смазка регулировка натяжения приводной цепи	ПЕРЕД КАЖДОЙ ПОЕЗДКОЙ			O		(9) Выполнять чаще при эксплуатации в условиях повышенной запылённости, в песке, снегу, грязи или в условиях повышенной влажности.
Проверка роликов приводной цепи	ПЕРЕД КАЖДОЙ ПОЕЗДКОЙ			O		
Износ звёздочек <sup>(9)</sup>			I	D		
<b>КОЛЕСА/ШИНЫ</b>						
Состояние колёсных подшипников				I	O	—
Болты крепления колёс	I		I		O	
Износ и давление в шинах	ПЕРЕД КАЖДОЙ ПОЕЗДКОЙ			O		

## РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ						
<b>A: Регулировка</b> <b>C: Чистка</b> <b>I: Осмотр</b> <b>L: Смазка</b> <b>R: Замена</b> <b>D: Дилер</b> <b>O: Владелец</b>	ПЕРВОЕ ТО ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 10 МОТОЧАСОВ ИЛИ 30 ДНЕЙ					
	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО					
	ЕЖЕМЕСЯЧНО					
	ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ					
	ВЫПОЛНЯЕТСЯ					
ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ						ПРИМЕЧАНИЕ
<b>ТРАНСМИССИЯ (CVT)</b>						
Ремень вариатора				I	D	—
Ведомый и ведущий шкивы вариатора				I, C, L	D	
Воздуховоды вариатора	I		I, C		O	
<b>КОРОБКА ПЕРЕДАЧ</b>						
Масло коробки передач	R			(4)	D	(4) Заменять каждые 2 года или 200 моточасов
<b>РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ</b>						
Детали крепления руля	I			I	D	(5) Смазывать каждые 6 месяцев
Поворотные цапфы (DS 70/DS 90)			(5)	L	O	
Вал рулевого механизма				L	D	
Система рулевого управления				I	D	
<b>ПОДВЕСКА</b>						
Подвеска				I	O	—

## РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

<b>А: Регулировка</b> <b>С: Чистка</b> <b>Е: Осмотр</b> <b>Л: Смазка</b> <b>В: Замена</b> <b>Д: Дилер</b> <b>О: Владелец</b>	ПЕРВОЕ ТО ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 10 МОТОЧАСОВ ИЛИ 30 ДНЕЙ					<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО					
	ЕЖЕМЕСЯЧНО					
	ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ					
	ВЫПОЛНЯЕТСЯ					
ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ						ПРИМЕЧАНИЕ
<b>ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА</b>						
Тормозная жидкость (DS 90 X) <sup>(1)(7)</sup>				<sup>(4)(7)</sup>	D/O	(1) Перед каждой поездкой. (4) Заменять каждые 2 года или 200 моточасов
Тормозная система <sup>(1)(7)</sup>	I		I, A <sup>(8)</sup>	A <sup>(8)</sup>	D	(7) Замена тормозной жидкости или любой ремонт тормозной системы должны выполняться авторизованным дилером Can-Am. (8) Гидравлическая тормозная система не требует регулировок.
Тормозные накладки/башмаки <sup>(7)</sup>				I	D	
<b>КОРПУС/РАМА</b>						
Элементы крепежа <sup>(1)</sup>	I	I			O	(1) Перед каждой поездкой

---

## ПОСЛЕ ПРОБЕГА 10 МОТОЧАСОВ

Мотовездеход нуждается в проведении контрольного осмотра после наработки первых 10 моточасов или 30 дней — в зависимости от того, что наступит раньше. Проведите осмотр у авторизованного дилера Can-Am. Проведение контрольного осмотра очень важно не следует пренебрегать им.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контрольный осмотр после 10 моточасов пробега проводится за счёт владельца мотовездехода.

Мы рекомендуем Вам подтвердить проведение осмотра, заверив его выполнение подписью авторизованного дилера Can-Am.

---

Дата проведение осмотра 10-моточасов

---

Подпись авторизованного дилера

---

Название дилера

## ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В данном разделе приводится описание основных операций технического обслуживания мотовездехода. Если Вы обладаете достаточными навыками и располагаете соответствующими инструментами и приспособлениями, данные операции можно выполнить самостоятельно. В противном случае обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

Выполнение более трудоёмких, требующих применения специальных приспособлений, операций лучше поручить авторизованному дилеру Can-Am.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Приведённые ниже операции должны выполняться только взрослыми.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Выключите двигатель и следуйте указанным процедурам при выполнении технического обслуживания. Если не следовать указанным сервисным процедурам, можно получить травмы от разогретых или подвижных деталей, поражения электрическим током, химическими веществами или другими опасностями.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

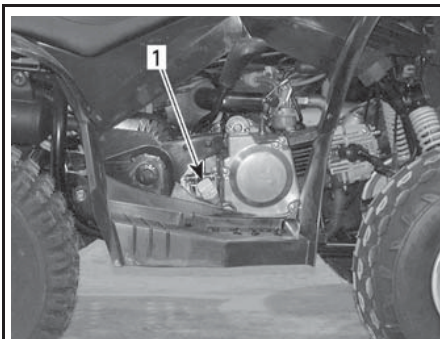
Снятые при разборке мотовездехода такие фиксирующие детали, как прижимные лапки, самоблокирующиеся зажимы и др., должны быть заменены новыми.

## Моторное масло

### Проверка уровня моторного масла

**ВНИМАНИЕ** Регулярно проверяйте и при необходимости доводите уровень моторного масла до нормы. Не переливайте моторное масло. Работа двигателя уровнем масла, в котором не соответствует норме, может стать причиной повреждения двигателя. Вытирайте пролитое топливо.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При проверке уровня моторного масла также осмотрите двигатель на наличие следов подтекания масла.



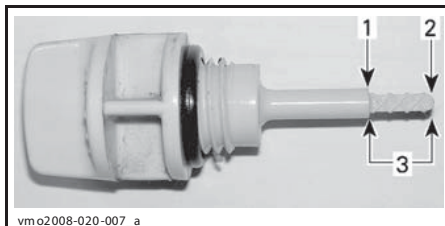
vm02008-008-021\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПРАВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Щуп проверки уровня масла

Установите мотовездеход на ровную горизонтальную площадку, запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут, после чего остановите двигатель и проверьте уровень моторного масла в соответствии с приведённым ниже описанием:

1. Выверните масляный щуп, после чего извлеките его и вытрите.
2. Установите масляный щуп на место (**не заворачивать**)
3. Извлеките щуп и проверьте уровень масла. Уровень масла должен располагаться около верхней метки щупа.



vm02008-020-007\_a

1. Полный масляный бак

2. Долить масла

3. Рабочий диапазон уровня масла

Для долива масла необходимо вынуть щуп. Вставьте воронку в трубку щупа.

Долейте немного масла и проверьте его уровень.

Повторяя процедуру, доведите уровень масла до верхней метки. **Не переливайте масло.**

Проверьте, надёжно ли затянут щуп.

**Рекомендуемое масло**

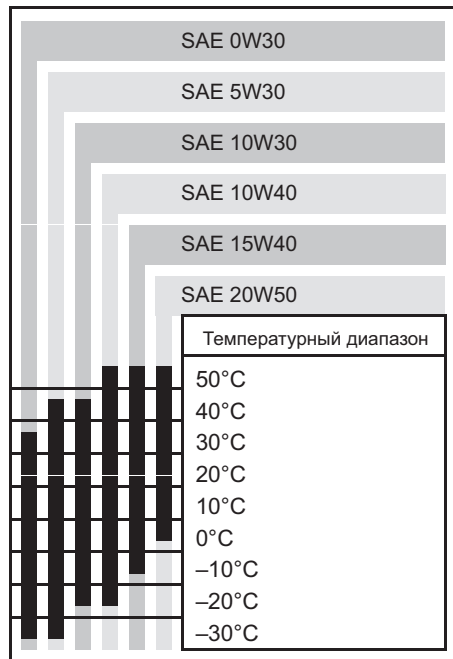
Во время летней эксплуатации пользуйтесь маслом XPS SUMMER GRADE OIL (P/N 293 600 121).

Для эксплуатации в зимний период пользуйтесь маслом XPS WINTER GRADE OIL (P/N 293 600 112).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Масло XPS специально разработано и протестировано для использования в данных двигателях.

При отсутствии указанного моторного масла XPS пользуйтесь одобренным к применению компанией BRP маслом для 4-тактных двигателей, которое классифицируется как SM, SL или SJ согласно требованиям API. Проверьте наличие этикетки с аббревиатурой API на упаковке моторного масла. Вязкость масла выбирайте в соответствии с приведённой ниже диаграммой.

**Диаграмма вязкости моторных масел**



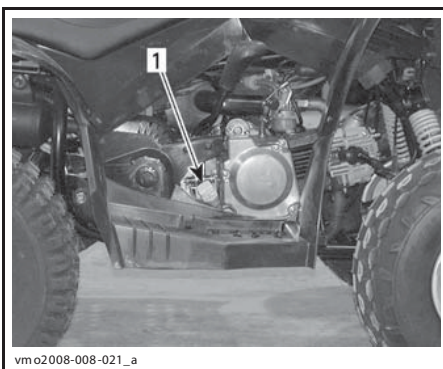
**Замена масла**

Замена масла производится на прогревом двигателя.

**⚠ ОСТОРОЖНО** Моторное масло может быть очень горячим. Дайте ему остыть до приемлемой температуры.

Установите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке.

Извлеките масляный щуп.



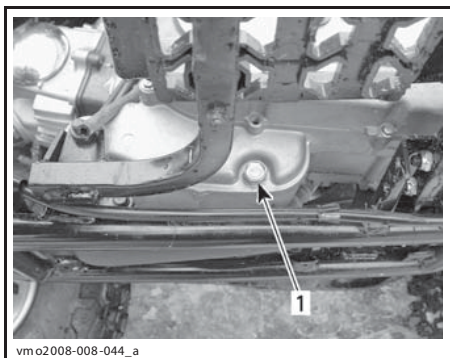
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПРАВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Масляный щуп

Очистите поверхность около сливной пробки.

Поставьте поддон для сбора масла под сливной пробкой.

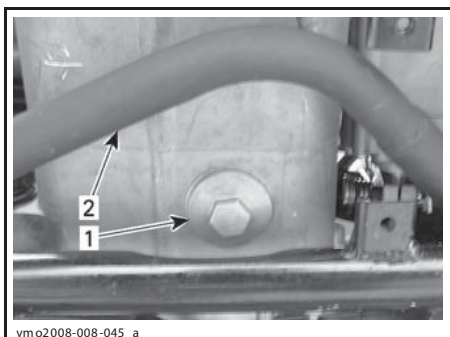
Отверните сливную пробку.



ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ  
1. Пробка сливного отверстия

Выждите, пока масло сольётся из масляного фильтра.

Снимите масляный фильтр и пружину для чистки. См. «РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».

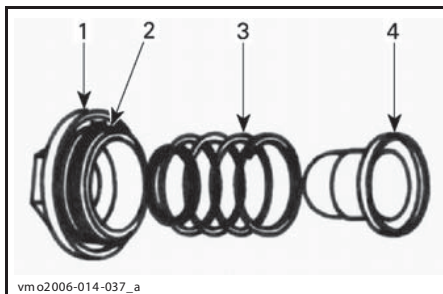


ПОД ДВИГАТЕЛЕМ  
1. Крышка масляного фильтра  
2. Выхлопная труба

Протрите фильтр растворителем и просушите сжатым воздухом.

**⚠ ОСТОРОЖНО** Во время чистки фильтра надевайте защитные очки. Химические реагенты опасны для глаз и, кроме того, могут стать причиной появления кожной сыпи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте состояние уплотнительного кольца крышки, при необходимости замените кольцо.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Крышка
2. Уплотнительное кольцо
3. Пружина
4. Фильтр

Сотрите все потеки масла с двигателя.

Поставьте на место масляный фильтр, пружину и уплотнительное кольцо.

Затяните крышку моментом затяжки (42 ± 4) Нм.

Проверьте состояние прокладки сливной пробки. Если требуется, замените прокладку. Очистите поверхность на двигателе вблизи прокладки и сливной пробки, после чего вставьте пробку и затяните моментом затяжки (22 ± 2,2) Нм.

Залейте рекомендуемое масло до требуемого уровня. Объем заправочных ёмкостей указан в разделе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ».

Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу несколько минут. Убедитесь в отсутствии утечек в области сливной пробки и масляного фильтра.

Выключите двигатель. После того как масло стечёт в картер, проверьте его уровень. При необходимости долейте масло.

Отработанное масло должно быть утилизировано в соответствии с принятыми правилами.

### Воздушный фильтр Порядок технического обслуживания воздушного фильтра

Как и на других мотовездеходах своевременное обслуживание воздушного фильтра имеет решающее значение для обеспечения высоких эксплуатационных характеристик двигателя и увеличения срока его службы.

## ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

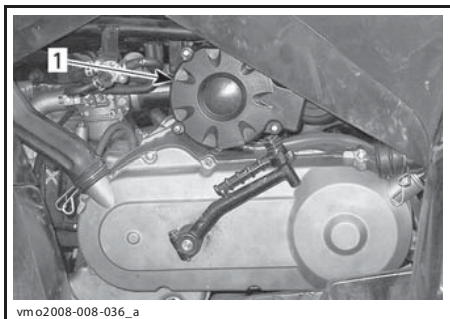
Техническое обслуживание топливного фильтра должно осуществляться с учётом условий эксплуатации мотовездехода.

При эксплуатации мотовездехода в перечисленных ниже условиях следует сократить периодичность технического обслуживания воздушного фильтра, а также наносить масло на предварительный фильтрующий элемент:

- движение по сухому песку;
- движение по поверхности, покрытой застывшей грязью;
- движение по дорогам с гравийным или аналогичным покрытием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Движение в указанных выше условиях, ещё больше увеличивает необходимость сокращения периодичности технического обслуживания воздушного фильтра.

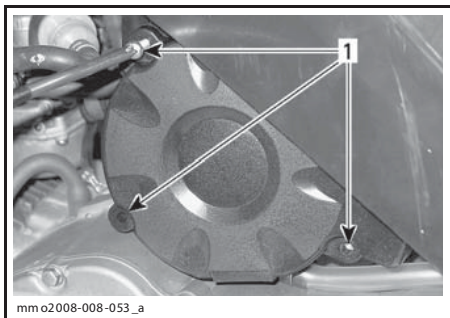
### Расположение воздушного фильтра



1. Воздушный фильтр

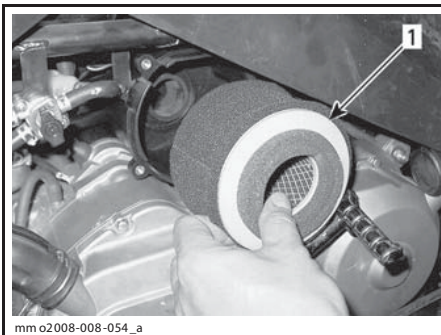
### Снятие воздушного фильтра

Снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Винты

Извлеките фильтр из корпуса.



mm o2008-008-054\_a

### 1. Воздушный фильтр

1. Нанесите на внутреннюю и наружную поверхности воздушного фильтра специальный очиститель AIR FILTER CLEANER (P/N 219 700 341).



219700341

ОЧИСТИТЕЛЬ AIR FILTER CLEANER (P/N 219700341).

2. Выждите 3 минуты.
3. Промойте предварительный фильтрующий элемент водопроводной водой.
4. Тщательно просушите предварительный фильтрующий элемент.

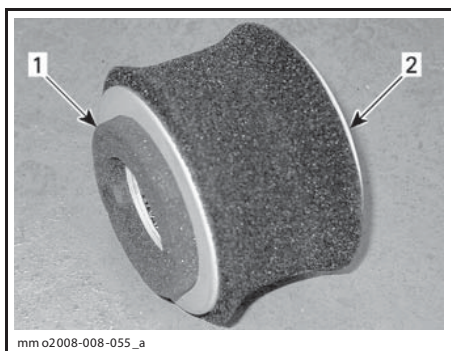
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если фильтр сильно загрязнён операцией чистки, возможно, необходимо будет повторить.

Когда фильтр полностью просохнет, нанесите на него специальное масло (P/N 219 700 340 или аналогичное).

**ВНИМАНИЕ** Несоответствующее техническое обслуживание масляного фильтра и/или не нанесения на него специального масла может стать причиной ухудшения динамических характеристик и возникновения неисправностей двигателя.

#### Установка масляного фильтра

Установка воздушного фильтра осуществляется в порядке, обратном порядку снятия. При установке следует обратить внимание на правильное расположение фильтра.



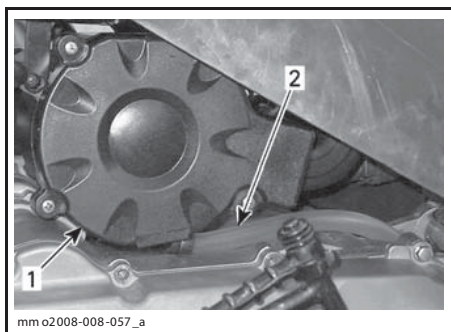
#### РАСПОЛОЖЕНИЕ ФИЛЬТРА

1. Сторона крышки
2. Сторона корпуса

#### Корпус воздушного фильтра

##### Слив воды из корпуса воздушного фильтра

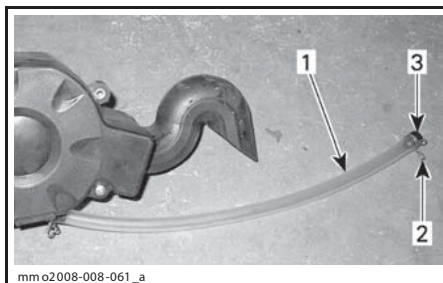
Регулярно проверяйте дренажную трубку корпуса воздушного фильтра и освободите её от воды и мусора.



1. Корпус воздушного фильтра
2. Дренажная трубка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При эксплуатации мотовездехода в пыльной местности проверку необходимо производить чаще, чем указано в регламенте технического обслуживания.

При обнаружении воды/мусора сожмите и снимите хомут. Выньте дренажную трубку и очистите её.



1. Дренажная трубка
2. Хомут
3. Пробка

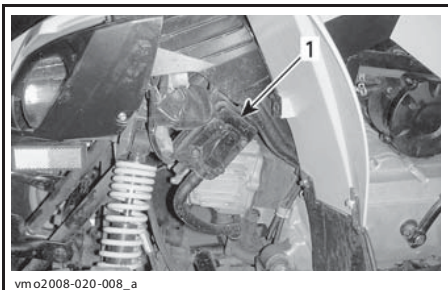
**ВНИМАНИЕ** Не запускайте двигатель, если в дренажной трубке имеется вода или мусор.

При обнаружении воды/мусора необходимо проверить и осушить или заменить воздушный фильтр (в зависимости от его состояния).

#### Клапан вентиляции системы выпуска

##### Расположение клапана вентиляции системы выпуска

Клапан вентиляции системы выпуска находится под левым передним крылом.



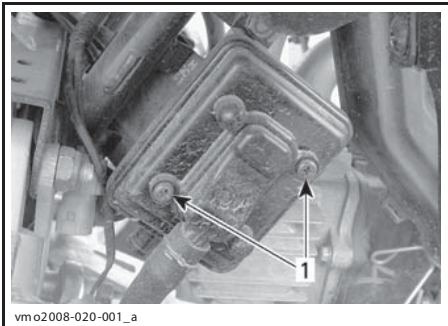
**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

1. Клапан вентиляции системы выпуска

**Чистка фильтра клапана вентиляции системы выпуска**

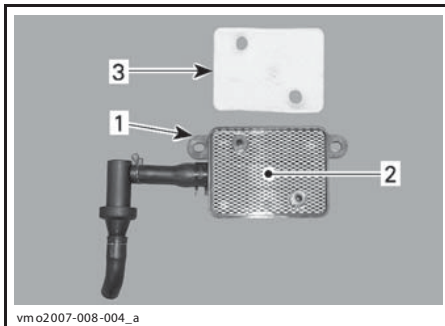
Снимите крышку клапана вентиляции системы выпуска.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед снятием крышку необходимо очистить.



1. Вывернуть винты.

Извлеките фильтр из клапана вентиляции системы выпуска.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

1. Клапан вентиляции системы выпуска

2. Сетка

3. Воздушный фильтр

Сжатым воздухом очистите воздушный фильтр и внутреннюю поверхность клапана.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если очистить фильтр не удастся, замените фильтр.

По окончании чистки установите снятые детали в порядке, обратном разборке.

**Искрогаситель**

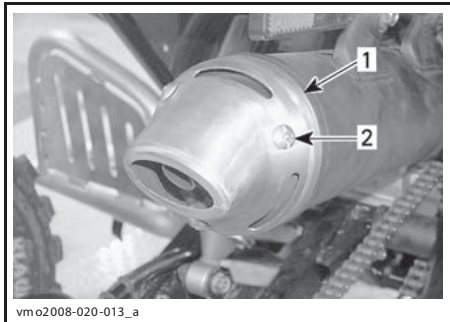
**Чистка искрогасителя**

Регулярно очищайте глушитель от скопившегося нагара.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

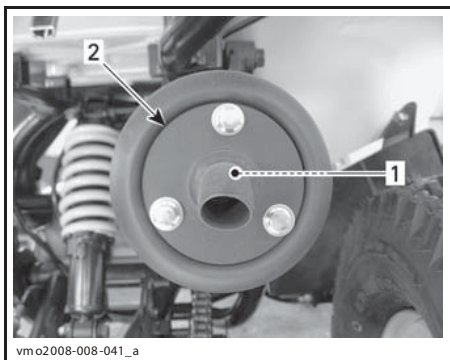
Детали системы выхлопа могут быть очень горячими. Дайте остыть двигателю. Наденьте защитные очки и перчатки. Соблюдайте все нормы и правила, принятые по месту эксплуатации мотовездехода.

Снимите кожух глушителя (если имеется).



Только DS90 X  
1. Кожух  
2. Вывернуть винты

Выньте искрогаситель из глушителя.



1. Искрогаситель  
2. Наконечник глушителя

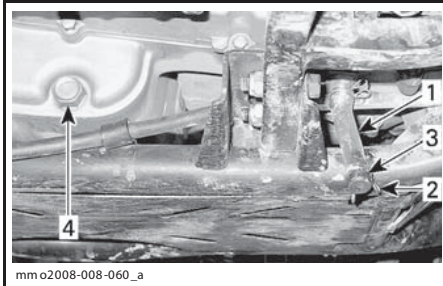
Щёткой очистите искрогаситель от нагара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пользуйтесь мягкой щёткой и действуйте осторожно, чтобы не повредить искрогаситель.

Вставьте искрогаситель в глушитель и установите крышку (если имеется).

### Сливная пробка кожуха вариатора

Если имеются признаки того, что в кожухе вариатора скопилась вода, выверните пробку из дренажной трубки и слейте воду.



ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

- 1. Дренажная трубка
- 2. Хомут
- 3. Пробка
- 4. Сливная пробка двигателя

### Масло коробки передач

#### Замена

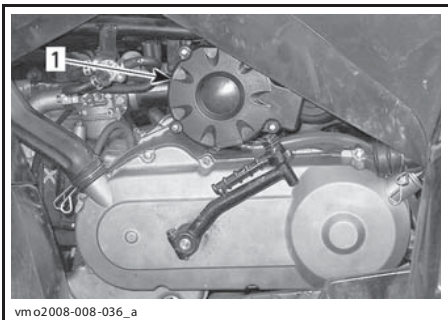
Установите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке.

Снимите корпус воздушного фильтра.

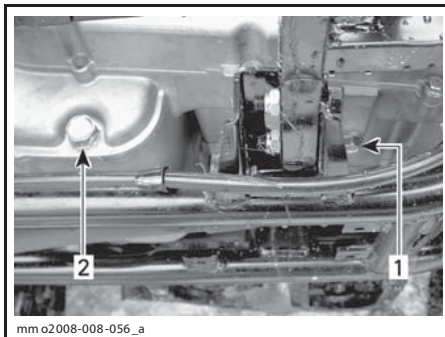
Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

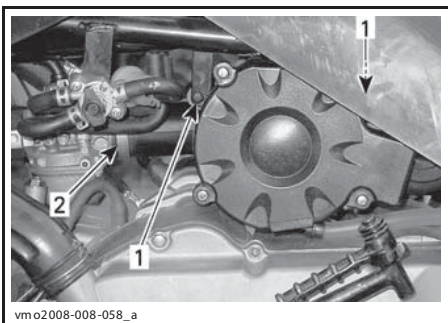


1. Корпус воздушного фильтра

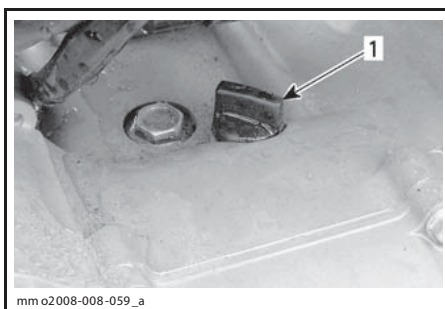


СЛИВНАЯ ПРОБКА — ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Сливная пробка коробки передач
2. Сливная пробка картера двигателя



1. Вывернуть винты
2. Ослабить зажим



ЗАЛИВНАЯ ПРОБКА – ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

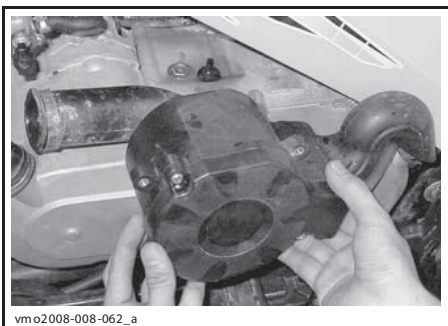
1. Заливная пробка коробки передач

Ждите, пока масло сольётся из коробки передач.

Вставьте сливную пробку и затяните моментом затяжки ( $16 \pm 1,6$ ) Нм.

Залейте 165 мл масла XPS CHAINCASE OIL (P/N 413 801 900) или аналогичного по смазывающим свойствам.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На данной модели нет щупа для проверки уровня масла в коробке передач. Поэтому, полностью слив масло, всегда заливайте точно отмеренное количество (165 мл) свежего масла.



СНЯТЬ КОРПУС ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Очистите поверхность вблизи заливной и сливной пробок и выверните сливную пробку.

**ВНИМАНИЕ** Не пользуйтесь нерекондованными сортами масел. Не смешивайте разнотортные масла.

Установите заливную пробку картера коробки передач.

Установите на место все ранее снятые детали.

### Трос привода дроссельной заслонки

#### Проверка троса дроссельной заслонки

Проверьте свободный ход троса дроссельной заслонки, отрегулируйте, если необходимо.

Если Вам не удаётся правильно отрегулировать трос дроссельной заслонки, обратитесь к дилеру Can-Am.

Осмотрите трос дросселя, убедитесь в отсутствии износа, изломов и истирания.

Трос дросселя должен двигаться свободно, без заеданий.

При обнаружении признаков износа, истирания или иных повреждений немедленно замените трос дросселя.

Для того чтобы предотвратить преждевременный износ троса дроссельной заслонки и заедания во время движения, нанесите на трос смазку CABLE LUBRICANT (P/N 293 600 041).

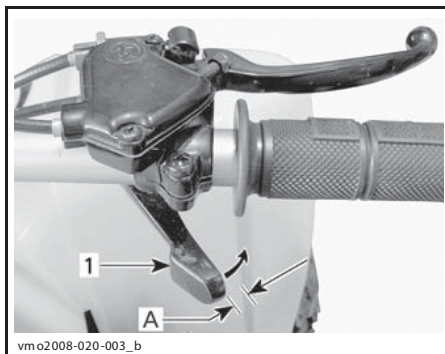
#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Пользуйтесь смазкой на силиконовой основе. Применение других смазок (например, на водной основе) может привести к залипанию или прихватуванию рычагов/тросов механизма привода дросселя.

### Рычаг дроссельной заслонки

#### Регулировка троса дроссельной заслонки

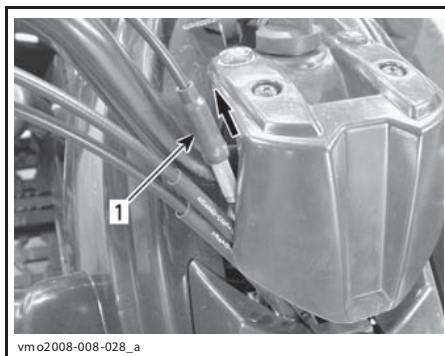
Свободный ход троса дроссельной заслонки должен находиться в пределах от 5 до 10 мм.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — НОРМАЛЬНЫЙ СВОБОДНЫЙ ХОД

1. Рычаг дроссельной заслонки  
A = 5...10 мм

Для регулировки троса дроссельной заслонки сдвиньте резиновый защитный чехол, чтобы стала видна регулировочная муфта троса.

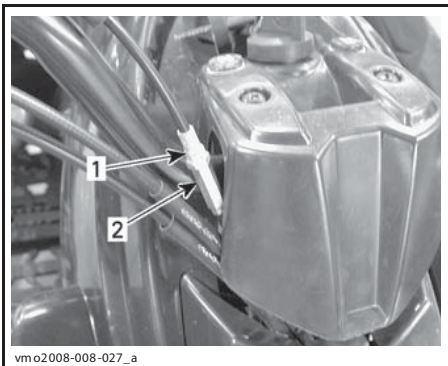


1. Регулировочная муфта

Ослабьте контргайку. Вращая регулировочную муфту, отрегулируйте свободный ход рычага дросселя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Свободный ход измеряется от конца рычага дросселя.

Затяните контргайку, поставьте на место защитный чехол.



vm02008-008-027\_a

1. Контргайка
2. Регулировочная муфта

### Регулировка ограничителя скорости

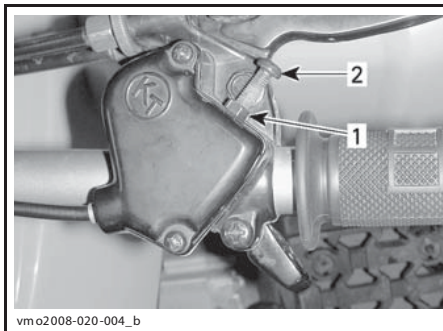
Данные модели оснащены ограничителем скорости движения.

Регулируя винт ограничителя специальным инструментом, можно увеличить или уменьшить обороты двигателя.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Родители (взрослые) должны ограничивать максимальную скорость движения мотовездехода с учётом физических и психических возможностей и особенностей ребёнка. Не разрешайте детям самостоятельно регулировать ограничитель скорости.

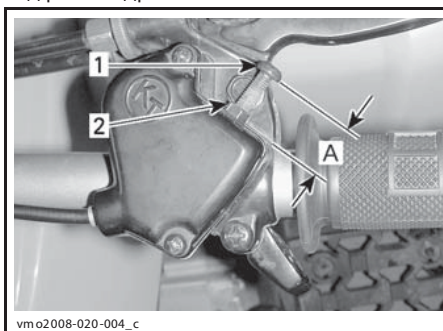
Для того чтобы отрегулировать ограничитель скорости, ослабьте контргайку и вращайте регулировочный винт в ту или иную сторону.



vm02008-020-004\_b

1. Контргайка
2. Винт ограничителя скорости

Максимальная скорость движения мотовездехода достигается, когда максимальный ход рычага дросселя составляет 20 мм.



vm02008-020-004\_c

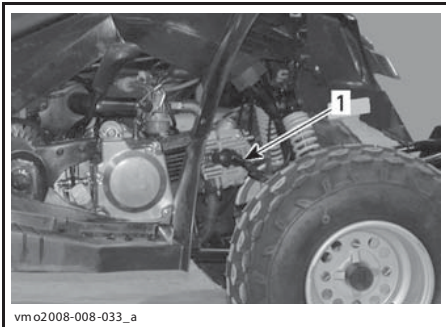
1. Винт ограничителя скорости
2. Контргайка
- A. 20 мм

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Неправильно отрегулированный винт ограничителя скорости может повредить трос дроссельной заслонки и ухудшить работу рычага дросселя. Несоблюдение рекомендаций по регулировке ограничителя скорости может привести к аварии и, как следствие, к серьёзным травмам водителя (не исключая летального исхода).

## Свеча зажигания

### Расположение свечи зажигания



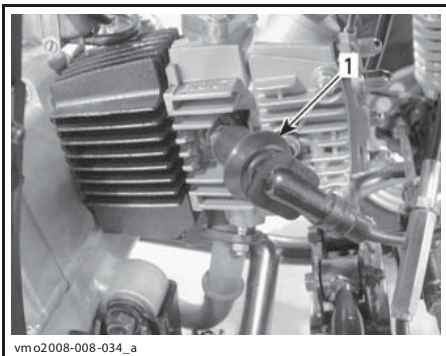
vm o2008-008-033\_a

#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

##### 1. Свеча зажигания

### Снятие свечи зажигания

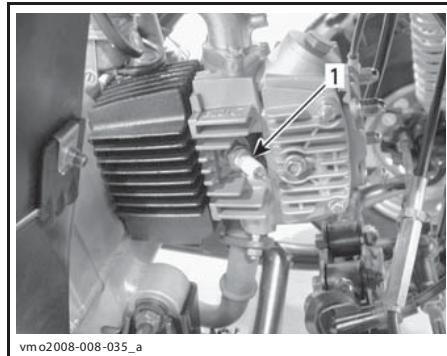
Отсоедините от свечи зажигания наконечник высоковольтного провода.



vm o2008-008-034\_a

##### 1. Наконечник высоковольтного провода

Отверните свечу зажигания на один оборот.



vm o2008-008-035\_a

##### 1. Свеча зажигания

Сжатым воздухом (если возможно) продуйте свечу зажигания и головку блока цилиндров.

**⚠ ОСТОРОЖНО** Во время работы со сжатым воздухом надевайте защитные очки.

Полностью выверните и извлеките свечу зажигания.

### Установка свечи зажигания

Убедитесь в отсутствии сажи на контактной поверхности головки цилиндров и свечи зажигания.

С помощью щупа-калибра установите искровой зазор свечи зажигания равным 0,7 - 0,8 мм.

Нанесите противозадирочную смазку на резьбовую часть свечи зажигания.

Вверните от руки свечу зажигания в головку блока цилиндров, после чего подтяните ее динамометрическим ключом.

Момент затяжки свечи зажигания должен быть равен  $(11 \pm 1,1)$  Нм.

## Аккумуляторная батарея

### Техническое обслуживание аккумуляторной батареи

**⚠ ОСТОРОЖНО** Не заряжайте аккумуляторную батарею на борту мотовездехода.

**ВНИМАНИЕ** Никогда не снимайте герметичную крышку аккумуляторной батареи.

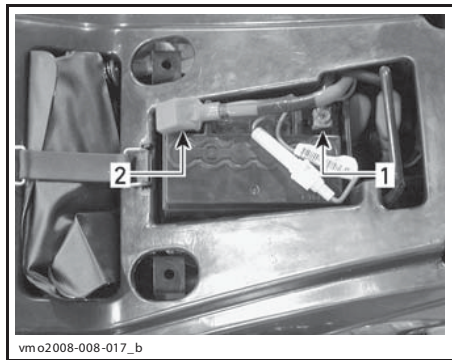
На этих моделях мотовездеходов используются аккумуляторные батареи VRLA (свинцово-кислотные батареи с клапанным регулированием). Аккумуляторы этого типа — необслуживаемые, долив дистиллированной воды в процессе эксплуатации не требуется.

Жёсткой проволочной щёткой очистите плюсовые контакты аккумуляторной батареи. Нанесите диэлектрическую смазку на контакты аккумуляторной батареи для защиты их от окисления.

### Снятие аккумуляторной батареи

**⚠ ОСТОРОЖНО** Не нарушайте порядок отсоединения проводов: сначала отсоединяется ЧЁРНЫЙ («-») провод.

Отсоедините сначала ЧЁРНЫЙ («-»), а затем КРАСНЫЙ («+») провода.



1. ЧЁРНЫЙ («-»)
2. КРАСНЫЙ («+»)

Снимите аккумуляторную батарею с мотовездехода.

### Установка аккумуляторной батареи

**⚠ ОСТОРОЖНО** Подсоедините сначала КРАСНЫЙ («+»), а затем ЧЁРНЫЙ («-») провода.

Установите аккумуляторную батарею на мотовездеход.

### Предохранитель

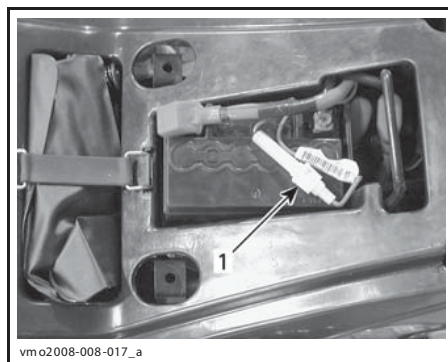
#### Замена предохранителя

**⚠ ОСТОРОЖНО** Не пользуйтесь предохранителями, рассчитанными на больший ток, — это может привести к серьёзным повреждениям.

В качестве защитных элементов в системе электрооборудования используются предохранитель.

Перегоревший предохранитель замените новым с таким же токовым номиналом.

Держатель предохранителя находится на КРАСНОМ («+») проводе аккумуляторной батареи.



1. Держатель предохранителя

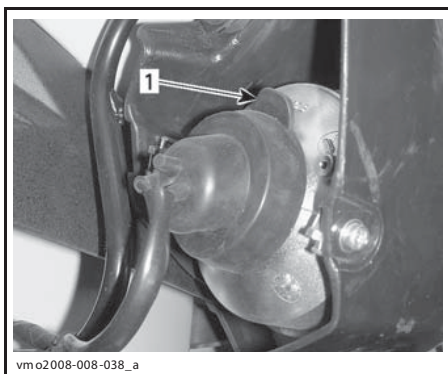
## Осветительные приборы

### Замена ламп

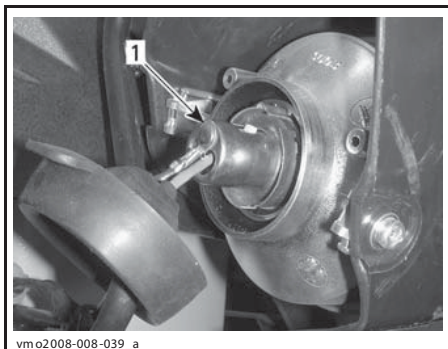
DS 70/ DS 90

**⚠ ОСТОРОЖНО** Перед началом операции по замене лампы поверните ключ в замке зажигания в положение «OFF» (выкл.).

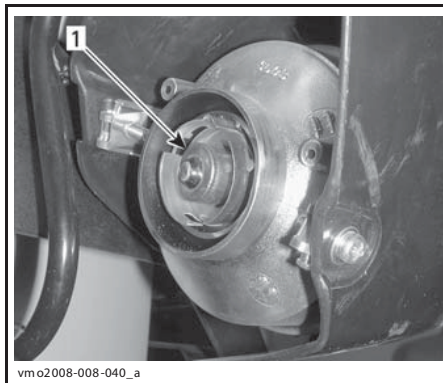
После замены перегоревшей лампы обязательно проверьте работоспособность соответствующего прибора освещения или сигнализации.



СНЯТЬ РЕЗИНОВЫЙ ЧЕХОЛ  
1. Резиновый чехол



НАЖАТЬ И ПОВЕРНУТЬ ПАТРОН ЛАМПЫ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ  
1. Патрон лампы



НАДАВИТЬ И ИЗВЛЕЧЬ ПЕРЕГОРЕВШУЮ, ПОСЛЕ ЧЕГО УСТАНОВИТЬ НОВУЮ ЛАМПУ  
1. Лампа

## Силовая передача

### Проверка приводной цепи

**ВНИМАНИЕ** Приводную цепь, ось звёздочек и звёздочки заменяйте одновременно во избежание быстрого износа цепи и звёздочек.

**ВНИМАНИЕ** Не эксплуатируйте мотовездеход с неправильно отрегулированным натяжением цепи (цепь недостаточно или слишком сильно натянута) это может привести к повреждению компонентов силовой передачи.

### Приводная цепь

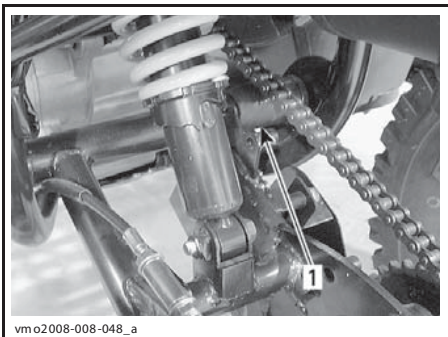
Проверьте приводную цепь, убедитесь в отсутствии повреждений звеньев и роликов цепи.

При обнаружении повреждений замените приводную цепь.

Проверьте и при необходимости отрегулируйте натяжение цепи. См. «РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ».

### Проверка цепного ролика

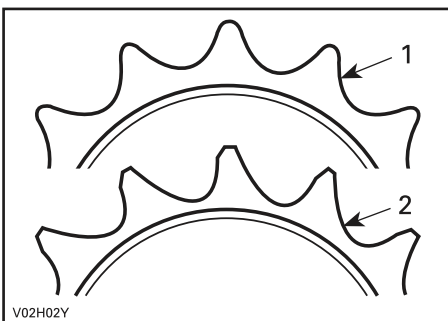
Проверьте состояние цепного ролика, который находится на детали маятникового рычага. Ролик не должен иметь повреждений и следов чрезмерного износа. Замените повреждённый или изношенный ролик.



1. Ролик приводной цепи

### Звёздочки

Проверьте звёздочки и оси звёздочек, убедитесь в отсутствии износа и деформаций. Замените дефектные детали.



1. Исправное состояние  
2. Заменить

### Чистка и смазка приводной цепи

Отмочите и прополоскайте цепь в растворе.

Вытрите цепь досуха.

Нанесите на цепь обычную, имеющуюся в свободной продаже, смазку для цепной передачи (см. «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»).

### Регулировка натяжения приводной цепи

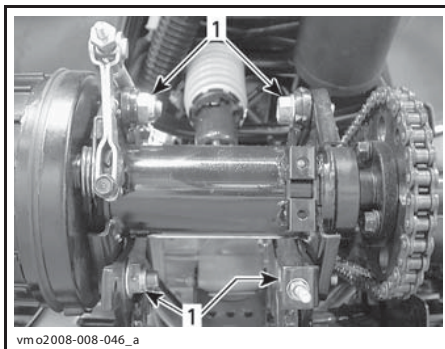
**ВНИМАНИЕ** На время регулировки цепи водитель должен покинуть мотовездеход. Полностью освободите машину от всех грузов.

Остановите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке, включите нейтраль («NEUTRAL»).

Проверьте состояние приводной цепи.

Перед каждой поездкой осматривайте, регулируйте и смазывайте приводную цепь.

Для регулировки цепи ослабьте стопорные болты задней оси.



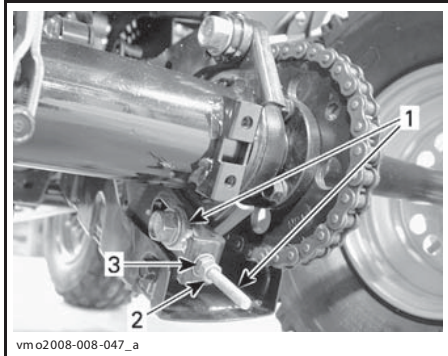
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ – ЗАДНЯЯ ОСЬ

1. Стопорные болты

Ослабьте контргайку натяжителя цепи.

На некоторых моделях: надавите и держите натяжитель, чтобы ослабить натяжение цепи.

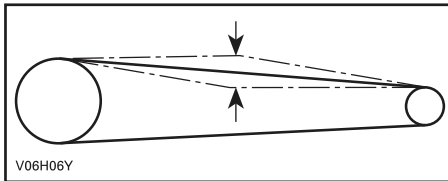
Вращением гайки натяжителя отрегулируйте натяжение цепи.



**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

- 1. Натяжитель цепи
- 2. Контргайка натяжителя цепи
- 3. Гайка натяжителя цепи

Провисание цепи, измеренное в верхней и нижней точке, должно находиться в пределах от 44 до 57 мм.



**ПРОВИСАНИЕ:** 44—57 мм

После того как натяжение цепи правильно отрегулировано, затяните контргайку натяжителя.

Затяните стопорные болты ведущей оси моментом затяжки (69±7) Нм.

**Колеса и шины**

**Давление воздуха в шинах**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Давление воздуха в шинах имеет важное значение для управляемости и устойчивости мотовездехода. Низкое давление воздуха в шинах может стать причиной выхода воздуха из шины и привести к её проворачиванию на колёсном диске. Избыточное давление может привести к разрыву шины. Всегда поддерживайте в шинах рекомендованное давление. Для накачивания шин низкого давления необходимо использовать ручной насос.

Проверяйте давление на холодных шинах, прежде чем начать движение на мотовездеходе. Давление воздуха в шинах изменяется в зависимости от температуры наружного воздуха и высоты над уровнем моря. Проверяйте давление в шинах при изменении одного из указанных выше условий.

Для Вашего удобства манометр, для измерения давления воздуха в шинах, включён в набор инструментов.

**ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ, кПа**

ПЕРЕДНИЕ И ЗАДНИЕ КОЛЕСА	
МИНИМАЛЬНОЕ	25
МАКСИМАЛЬНОЕ	35

Тот факт, что шины разработаны специально для эксплуатации в трудных условиях, не исключает вероятности их повреждения (прокола). Рекомендуется всегда возить с собой насос и комплект для ремонта шин.

**Проверка состояния колёс и шин**

Время от времени отворачивайте колёсные гайки и наносите на шпильки противозадирочную смазку, чтобы в дальнейшем избежать проблем с демонтажом колёс. Это особенно важно, если приходится часто ездить по грязи или соленой воде. Отворачивайте по одной гайке.

Проверяйте колёсные диски и шины на наличие механических повреждений и износа.

При необходимости заменяйте.

### Снятие и установка колёс

Ослабьте колёсные гайки, поднимите мотовездеход. Поставьте под мотовездеход опору. Отверните гайки, снимите колесо.

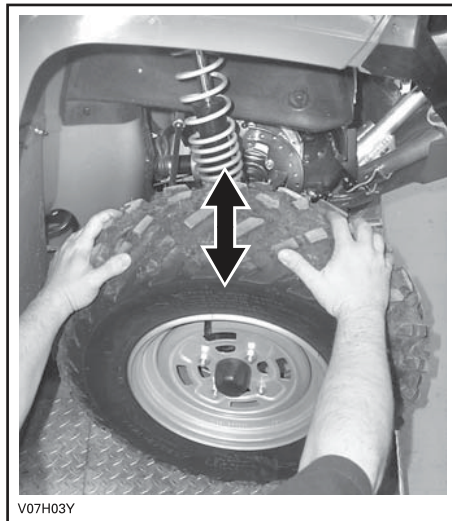
При установке колёс рекомендуем нанести на резьбы противозадирочную смазку. Подтяните гайки в перекрёстной последовательности. Окончательно затяните гайки требуемым моментом затяжки.

#### МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ГАЕК КРЕПЛЕНИЯ КОЛЁС, Нм

ПЕРЕДНИХ И ЗАДНИХ	40 ± 4
-------------------	--------

### Проверка состояния колёсных подшипников

Взявшись за верхнюю часть, покачайте в разные стороны колесо; посмотрите, есть ли люфт. При обнаружении люфта обратитесь к дилеру Can-Am.



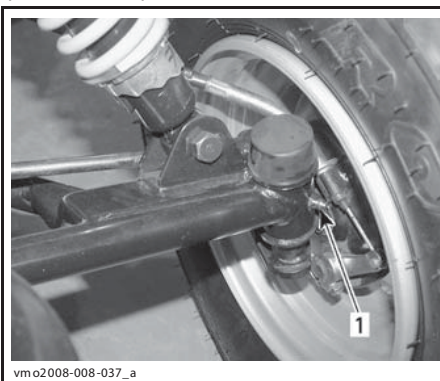
V07H03Y

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

### Рулевое управление

#### Смазка передних поворотных цапф DS 70 И DS 90

Смажьте передние поворотные цапфы. Используйте SUSPENSION GREASE (P/N 293 550 033) или смазку, аналогичную по своим смазывающим свойствам. На каждой цапфе имеется пресс-масленка.



vm o2008-008-037\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Пресс-масленка

## Механические тормоза (DS 70/DS 90)

### Проверка состояния механических тормозов

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Ремонт тормозной системы должен выполнять авторизованный дилер Can-Am.

Проверьте свободный ход тормозных рычагов, отрегулируйте при необходимости.

Проверьте работу тормозных рычагов. Рычаги должны двигаться свободно, без заеданий, и надёжно включать тормоза.

Если Вам не удаётся правильно отрегулировать тормоза, обратитесь к дилеру Can-Am.

Осмотрите тросы тормозов, убедитесь в отсутствии износа, изломов и истирания.

При обнаружении признаков износа, истирания или иных повреждений немедленно замените трос (-ы).

Для того чтобы предотвратить преждевременный износ тросов и заедание во время движения, нанесите на тросы смазку CABLE LUBRICANT (P/N 293 600 041).

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Пользуйтесь смазкой на силиконовой основе. Применение других смазок (например, на водной основе) может привести к залипанию или прихватуванию тормозных тросов.

Для проверки износа и повреждений тормозных колодок обратитесь к дилеру Can-Am.

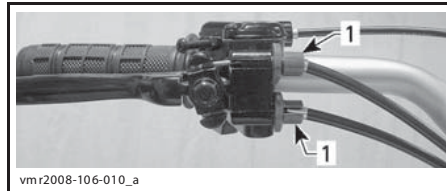
#### МИНИМАЛЬНАЯ ТОЛЩИНА ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК, мм

Передние и задние	1,5
-------------------	-----

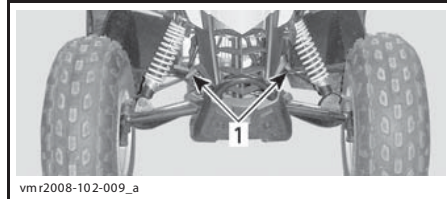
Для проверки износа и толщины тормозных накладок обратитесь к дилеру Can-Am.

### Регулировка троса переднего тормоза

Полностью затяните все регулировочные винты тормозных тросов.



1. Регулировочные винты на рычаге тормоза



1. Регулировочные винты на тросах

Нажмите рычаг тормоза.

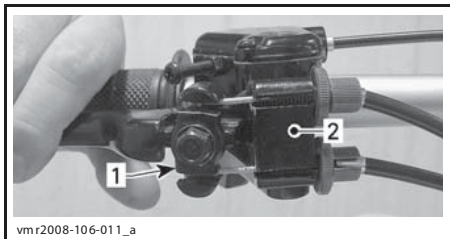
Отрегулируйте шарнир троса так, чтобы он был параллелен суппорту троса. Вращением винтов на тросе (не на рычаге) отрегулируйте трос.

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.

ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

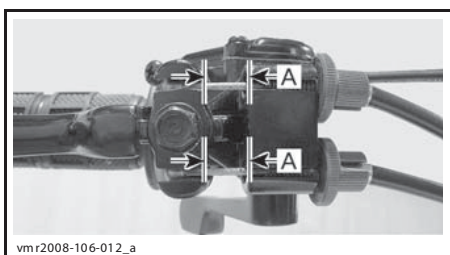


1. Шарнир троса  
2. Суппорт троса

Вращением винтов на рычаге отрегулируйте свободный ход троса.

**РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНЫХ ТРОСОВ**

Свободный ход, мм	10—12
-------------------	-------

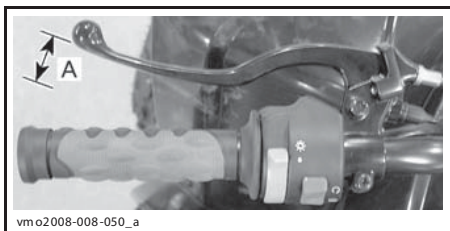


A. 10 и 12 мм

Затяните все фиксаторы регулировочных винтов.

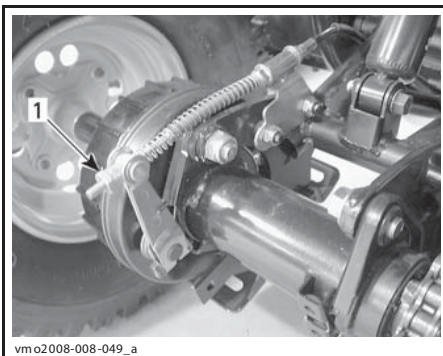
**Регулировка заднего тормоза**

Нормальный свободный ход конца рычага тормоза должен находиться в пределах от 15 до 25 мм.



**НОРМАЛЬНЫЙ СВОБОДНЫЙ ХОД**  
A. От 15 до 25 мм

На конце троса тормоза имеется регулировочная муфта. Вращением этой муфты отрегулируйте свободный ход рычага тормоза.



1. Регулировочная муфта

**Гидравлическая тормозная система (DS 90 X)**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Замену тормозной жидкости или ремонт тормозной системы должен выполнять авторизованный дилер Can-Am.

Гидравлическая тормозная система в регулировке не нуждается.

Чтобы убедиться в работоспособности тормозов, проверьте:

- уровень тормозной жидкости;
- тормозную систему на отсутствие утечек тормозной жидкости;
- пружинящее действие рычагов и педалей;
- детали тормозов на отсутствие загрязнения;
- тормозные диски на отсутствие износа и повреждений поверхности;
- тормозные накладки на отсутствие износа, повреждений и ослабление крепления.

Для проверки износа и толщины тормозных накладок обратитесь к дилеру Can-Am.

МИНИМАЛЬНАЯ ТОЛЩИНА ТОРМОЗНЫХ НАКЛАДОК, мм	1
--	---

При любых неполадках тормозной системы обращайтесь за помощью к авторизованному дилеру Can-Am.

#### Уровень тормозной жидкости

**ВНИМАНИЕ** Доливайте тормозную жидкость DOT 4 только из новой, запечатанной упаковки. Не пользуйтесь тормозной жидкостью, если она хранилась в незапечатанной ёмкости.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Низкий уровень тормозной жидкости может указывать на наличие утечки или износ тормозных колодок. Обратитесь к дилеру Can-Am.

Установив мотовездеход на горизонтальной площадке, проверьте уровень тормозной жидкости: он должен находиться выше метки «MIN».

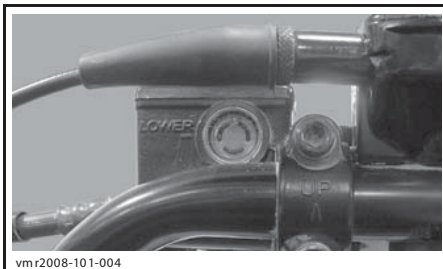
При необходимости долейте тормозную жидкость. **Не переполняйте бачок.**

Перед заворачиванием протрите крышку бачка.



vmr2008-101-003

ЛЕВАЯ СТОРОНА — КОМПЕНСАЦИОННЫЙ БАЧОК ГИДРОПРИВОДА ЗАДНИХ ТОРМОЗОВ

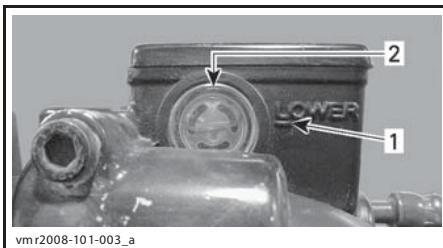


vmr2008-101-004

ПРАВАЯ СТОРОНА — КОМПЕНСАЦИОННЫЙ БАЧОК ГИДРОПРИВОДА ПЕРЕДНИХ ТОРМОЗОВ

Установите руль прямо, чтобы бачки расположились горизонтально.

Проверьте уровень жидкости в бачке. Бачок считается заполненным, если уровень тормозной жидкости доходит до верхней границы смотрового окна.



vmr2008-101-003\_a

#### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Минимальный уровень
2. Максимальный уровень

Осмотрите чехол на рычаге. Чехол не должен иметь трещин и потертостей. При необходимости замените чехол.

Аналогично проверьте уровень тормозной жидкости в другом бачке.

### Корпус/рама

#### Проверка состояния корпуса и рамы

##### Область двигателя

Проверьте область двигателя на наличие повреждений и следов утечек эксплуатационных жидкостей. Убедитесь, что все хомуты шлангов надёжно затянуты, а сами шланги не имеют трещин перегибов или иных повреждений.

Проверьте надёжность затяжки элементов крепления глушителя, аккумуляторной батареи и бачков.

Проверьте надёжность соединения электрических разъёмов, а также убедитесь в отсутствии на них коррозии.

Повреждённые компоненты отремонтируйте или замените.

#### **Элементы крепления рамы**

Проверьте состояние и надёжность затяжки крепёжных элементов мотовездехода. Подтяните незатянутые элементы.

#### **Элементы крепления сиденья**

Снимите сиденье, проверьте состояние механизма защёлки и фиксатора.

#### **Чистка и защитная обработка мотовездехода**

**ВНИМАНИЕ** Запрещается использовать агрессивные моющие средства, растворители, обезжириватели, ацетон и пр. для чистки пластмассовых поверхностей.

Не мойте мотовездеход струёй из шланга под сильным давлением — это может привести к повреждению электрических и механических систем. Разрешается пользоваться садовым шлангом с небольшим напором воды.

Царапины на окрашенных деталях следует покрасить во избежание коррозии.

Если требуется, вымойте корпус мотовездехода горячей водой с мылом (используйте только мягкие моющие вещества). Нанесите неабразивную полировальную пасту.

---

## ХРАНЕНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Состояние топливной системы проверьте в мастерской дилера Can-Am. См. «РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».

Проведите консервацию мотовездехода, если Вы не собираетесь пользоваться им в течение длительного времени (более четырёх месяцев).

С этой целью обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

Мотовездеход, снимаемый с хранения, должен быть надлежащим образом подготовлен к предстоящей эксплуатации. Обратитесь за помощью к авторизованному дилеру Can-Am.

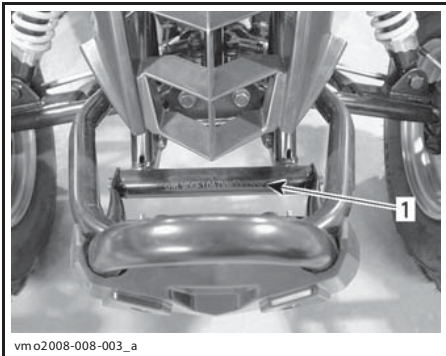


***ТЕХНИЧЕСКАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ***

## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА МОТОВЕЗДЕХОДА

Основные сборочные единицы мотовездехода (двигатель и рама) имеют индивидуальные заводские номера. Эти номера могут потребоваться в гарантийных случаях или для идентификации мотовездехода в случае его кражи. Кроме того, идентификационные номера необходимы дилеру для оформления гарантийной заявки и прочей документации. Гарантийные обязательства компании BRP аннулируются, если заводские номера двигателя (EIN) или транспортного средства (VIN) удалены или искажены каким-либо образом. Мы настоятельно рекомендуем записать все идентификационные номера Вашего мотовездехода и передать их в страховую компанию.

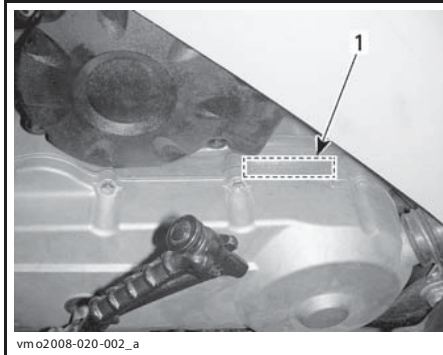
### Расположение идентификационного номера транспортного средства



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПЕРЕДНЯЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

1. Идентификационный номер транспортного средства (VIN)

### Расположение номера двигателя



ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

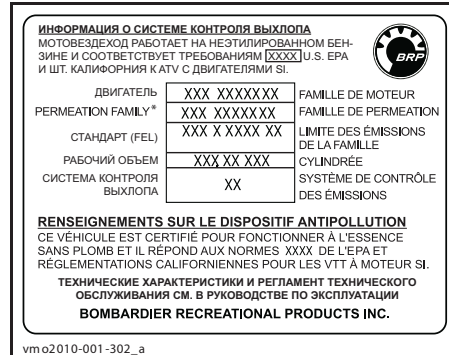
1. Идентификационный номер двигателя (EIN)

### Таблички соответствия

Показанная ниже табличка удостоверяет соответствие данной модели мотовездехода требованиям стандартов различных стран.



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ЛЕВОЙ НИЖНЕЙ БАЛКЕ РАМЫ



РАСПОЛАГАЕТСЯ ПОД ЗАДНИМ КРЫЛОМ  
\* стандартизированные требования по проникновению паров топлива сквозь материал стенок бензобака и других компонентов топливной системы.

---

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА МОТОВЕЗДЕХОДА



РАСПОЛАГАЕТСЯ НА ПЕРЕДНЕМ КРЫЛЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		DS 70	DS 90/DS 90 X
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>			
Тип двигателя		4-тактный, с принудит. воздушным охлаждением	
Число цилиндров		Один, горизонтального расположения	
Число клапанов		8, механические толкатели (регулируемые)	
Рабочий объем, см <sup>3</sup>		69,36	89,53
Система запуска двигателя		Электрический стартер/ножной стартер	
Моторное масло	Тип	Во время летней эксплуатации пользуйтесь маслом XPS SUMMER GRADE OIL (P/N 293 600 121). Для эксплуатации в зимний период пользуйтесь маслом XPS WINTER GRADE OIL (P/N 293 600 112). См. « <b>ДИАГРАММА ВЯЗКОСТИ МОТОРНЫХ МАСЕЛ</b> »	
	Объем, л	масло заменяется с фильтром: 1,1	
<b>ТРАНСМИССИЯ</b>			
Трансмиссия		Вариатор (CVT)	
<b>КОРОБКА ПЕРЕДАЧ</b>			
Тип		3 положения: вперед, нейтраль, назад	
Масло коробки передач	Тип	XPS synthetic chaincase oil	
	Объем, мл	165	
<b>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА</b>			
Карбюратор	Производитель	KENIN с воздушной заслонкой	
	Тип	PTE	
Обороты холостого хода, об/мин		1700 ± 100	
Топливо	Тип	Стандартный неэтилированный бензин	
	Октановое число	95 RON	
Топливный бак	Ёмкость, л	6	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		DS 70	DS 90/DS 90 X
<b>ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ</b>			
Тип системы зажигания		CDI (разрядный конденсатор)	
Свеча зажигания	Производитель	NGK	
	Тип	CR7HSA	
	Зазор, мм	0,6—0,7	
Количество свечей зажигания		1	
Аккумуляторная батарея	Тип	Необслуживаемая	
	Напряжение, В	12, 4 Ач	
Система запуска		Электрический стартер/ножной стартер	
Мощность ламп фар, Вт		2 × 5	
Мощность лампы заднего фонаря, Вт		отсутствует	
Предохранитель	Главный	15 А	
<b>ПОДВЕСКА</b>			
Тип	Передняя	Независимая — А-образный рычаг DS 90 X: двойной А-образный рычаг	
	Задняя	Жёсткий маятниковый рычаг	
Ход, мм	Передняя	86 DS 90 X: 178	
	Задняя	160 DS 90 X: 178	
Амортизатор		Масляный DS 90 X: HPG	
<b>ШИНЫ</b>			
Давление, кПа	Передние	Минимальное: 25 Максимальное: 35	
	Задние		
Размер	Передние	19 × 7—8 DS 90 X: 20 × 6—10	
	Задние	18 × 9,5—8 DS 90 X: 18 × 10,5—8	

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

МОДЕЛЬ		DS 70	DS 90/DS 90 X
<b>КОЛЕСА</b>			
Размер	Передние	8 × 5,5 DS 90 X: 10 × 5,5	
	Задние	8 × 7 DS 90 X: 8 × 8,5	
Момент затяжки гаек крепления колес, Нм	Передних и задних	(40±4) Нм	
<b>ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА</b>			
Передние тормоза		Механические, барабанные DS90 X: гидравлические, дисковые	
Задние тормоза		Механические, барабанные DS90 X: гидравлические, дисковые	
Стояночный тормоз		Фиксатор на левом рычаге тормоза	
<b>ГАБАРИТЫ</b>			
Сухая масса, кг		111	
Общая длина, см		152	
Общая ширина, см		91 DS 90 X: 111	
Общая высота, см		93,5 DS 90 X: 97 см	
Длина колёсной базы, см		100 DS 90 X: 102,4	
Дорожный просвет, см		11,5	
<b>ПОДВЕСКА</b>			
Тип	Передняя	Независимая — А-образный рычаг DS 90 X: двойной А-образный рычаг	
	Задняя	Жёсткий маятниковый рычаг	
Ход, мм	Передняя	86 DS 90 X: 178	
	Задняя	160 DS 90 X: 178	
Амортизатор		Масляный DS 90 X: HPG	
<b>ШИНЫ</b>			
Давление, кПа	Передние	Минимальное: 25 Максимальное: 35	
	Задние		
Размер	Передние	19 × 7—8 DS 90 X: 20 × 6—10	
	Задние	18 × 9,5—8 DS 90 X: 18 × 10,5—8	

***УСТРАНЕНИЕ  
НЕИСПРАВНОСТЕЙ***

---

## **ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

---

### **КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ НЕ ПРОВОРАЧИВАЕТСЯ**

---

1. **Ключ зажигания находится в положении «OFF» (выкл.).**
  - Поверните ключ зажигания в положение «ON».
2. **Перегорел предохранитель.**
  - Проверьте сетевой предохранитель.
3. **Разряжена аккумуляторная батарея, плохие контакты.**
  - Проверьте состояние соединений и контактов.
  - Проверьте аккумуляторную батарею.
  - Обратитесь к дилеру Cap-Am.

---

### **КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ ВРАЩАЕТСЯ, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ**

---

1. **Выключатель двигателя.**
  - Установите выключатель двигателя в положение «ON» (вкл.).
2. **Недостаточное обогащение воздушно-топливной смеси для пуска холодного двигателя.**
  - Проверьте уровень топлива в баке. При запуске двигателя пользуйтесь воздушной заслонкой.
3. **Перелив топлива (свеча зажигания «мокрая»).**
  - Если двигатель не запускается после нескольких попыток:
    - Поверните ключ зажигания в «ON». Не пользуйтесь обогатителем.
    - Полностью выжмите рычаг дросселя и держите его во время пуска двигателя.
    - Как только двигатель заработает, отпустите рычаг дросселя. Не увеличивайте обороты двигателя.
  - Если эти меры не дали результата:
    - Отсоедините провод свечи зажигания.
    - Выверните свечу зажигания.
    - Несколько раз проверните коленчатый вал двигателя. Вверните новую свечу зажигания (или прежнюю свечу зажигания, предварительно очистив и просушив её).
    - Запустите двигатель, следуя обычной процедуре запуска. Если перелив топлива устранить не удаётся, обратитесь к дилеру Cap-Am.
4. **Топливо не поступает в двигатель (свеча зажигания «сухая»).**
  - Проверьте уровень топлива в баке. Откройте топливный кран (попробуйте использовать резерв топлива «RES»). Возможно, неисправен топливный насос или карбюратор.
  - Обратитесь к дилеру Cap-Am.
5. **Неисправна свеча или система зажигания (отсутствует искра между электродами свечи зажигания).**
  - Выверните свечу зажигания, наденьте на неё провод высокого напряжения.
  - Убедитесь, что ключ зажигания и/или выключатель двигателя находятся в положении «ON».
  - Заземлите свечу зажигания на двигатель и выполните пуск. Если искра отсутствует, замените свечу.
  - При повторении неисправности обратитесь к дилеру Cap-Am.

**6. Недостаточная компрессия в цилиндрах двигателя.**

- При пуске двигателя ножным стартером должно чувствоваться «пульсирующее» сопротивление во время прохождения цилиндром верхней мёртвой точки. Если пульсация не ощущается, то компрессия в цилиндрах недостаточна. Обратитесь к дилеру Cap-At.

**ПЛОХАЯ ПРИЁМИСТОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ. ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАЗВИВАЕТ ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ**

**1. Загрязнена, неисправна или изношена свеча зажигания.**

- Прочистите свечу зажигания. Проверьте соответствие характеристик свечи зажигания двигателю. При необходимости замените свечу зажигания.

**2. Топливо не поступает в двигатель.**

- См. «Коленчатый вал двигателя вращается, но двигатель не запускается».

**3. Нарушена регулировка карбюратора.**

- Обратитесь к дилеру Cap-At.

**4. Перегрев двигателя.**

- Если двигатель перегревается:
  - Уменьшите скорость мотовездехода, но так, чтобы воздух не перестал поступать к радиатору. Если в течение минуты устранить перегрев двигателя не удаётся, остановите мотовездеход.
  - Включите стояночный тормоз и заглушите двигатель.
  - Дайте двигателю остыть.
  - Как можно скорее обратитесь к дилеру Cap-At.
- Если перегрев двигателя устранить не удаётся, обратитесь к дилеру Cap-At.

**5. Засорен воздушный фильтр/воздуховод.**

- Проверьте, очистите воздушный фильтр.
- Проверьте положение трубки забора воздуха.

**6. Засорен или изношен вариатор (CVT).**

- Обратитесь к дилеру Cap-At.

**ХЛОПКИ В СИСТЕМЕ ВЫХЛОПА**

**1. Утечка в системе выхлопа.**

- Обратитесь к дилеру Cap-At.

**2. Перегрев двигателя.**

- См. выше «Плохая приемистость двигателя, двигатель не развивает полную мощность».

**3. Нарушен угол опережения зажигания или неисправна система зажигания.**

- Обратитесь к дилеру Cap-At.

**4. Нарушена регулировка карбюратора.**

- Обратитесь к дилеру Cap-At.

**ПРОПУСКИ ВСПЫШЕК В ЦИЛИНДРАХ**

1. **Загрязнена, неисправна или изношена свеча зажигания.**
  - Прочистите свечу зажигания. Проверьте соответствие характеристик свечи зажигания двигателю. При необходимости замените свечу зажигания.
2. **Наличие воды в топливе.**
  - Опорожните топливную систему. Заправьте бак свежим топливом.

**МОТОВЕЗДЕХОД НЕ РАЗВИВАЕТ МАКСИМАЛЬНУЮ СКОРОСТЬ**

1. **Двигатель.**
  - См. выше «Плохая приёмистость двигателя, двигатель не развивает полную мощность».
2. **Стояночный тормоз.**
  - Убедитесь, что стояночный тормоз полностью отключён.
3. **Засорен воздушный фильтр/воздуховод.**
  - Проверьте, очистите воздушный фильтр.
  - Проверьте положение трубки забора воздуха.
4. **Засорен или изношен вариатор (CVT).**
  - Обратитесь к дилеру Cap-At.

**ОБОРОТЫ УВЕЛИЧИВАЮТСЯ, НО МОТОВЕЗДЕХОД НЕ ТРОГАЕТСЯ С МЕСТА**

1. **Неисправность вариатора (CVT).**
  - Обратитесь к дилеру Cap-At.
2. **Вода в кожухе вариатора.**
  - Обратитесь к дилеру Cap-At.

***ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА***

---

## **ОГРАНИЧЕННАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BRP НА МОТОВЕЗДЕХОДЫ 2010 CAN-AM™ ATV**

### **1) ОБЪЕМ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Bombardier Recreational Products Inc. (далее BRP)\* гарантирует отсутствие дефектов материалов и производственных дефектов в мотовездеходах 2010 Can-Am в течение срока, указанного ниже.

На подлинные аксессуары Can-Am, установленные уполномоченным дистрибьютором/дилером Can-Am во время продажи нового, неиспользованного мотовездехода 2010 Can-Am ATV, распространяется тот же гарантийный срок, что и на само транспортное средство.

Настоящая ограниченная гарантия не является действительной в случаях, если: (1) Мотовездеход эксплуатировался, в том числе и предыдущим владельцем, в гонках и других соревновательных мероприятиях, или (2) В конструкцию мотовездехода были внесены изменения или произведены модификации, отрицательно повлиявшие на его работу, технические характеристики и надёжность, или такие изменения, которые изменили назначение мотовездехода.

### **2) ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЁННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, И ПОЭТОМУ ПРИВЕДЁННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. ЭТИ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ.

Ни дистрибьютор, ни дилер BRP, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не могут иметь исковую силу в отношении BRP или иного лица.

BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к мотовездеходам, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

### **3) ИСКЛЮЧЕНИЯ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ГАРАНТИЕЙ**

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- Естественный износ узлов и деталей.
- Затраты на детали, смазочные материалы и работы, произведённые во время технического обслуживания.

- Повреждения, связанные с нарушением правил ухода и/или хранения, которые изложены в настоящем Руководстве по эксплуатации.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного ремонта, изменений в конструкции, использования не рекомендованных деталей и ремонта, выполненного не авторизованным дистрибьютором/дилером Can-Am, а иным лицом.
- Повреждения, возникшие в результате неправильного или недопустимого использования изделия и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем Руководстве по эксплуатации.
- Ущерб от аварии, пожара, хищения, актов вандализма и иных непреодолимых обстоятельств.
- Повреждения, возникшие вследствие применения не рекомендованных сортов топлива, моторного масла и иных смазочных материалов.
- Повреждения, возникшие в результате попадания воды или снега в ответственные узлы и системы изделия.
- Случайный или закономерный ущерб, связанный, но не ограниченный, с буксировкой, хранением, телефонными вызовами, арендой, использованием такси, выплатой кредитов и страховых взносов, потерей времени, потерей дохода.

#### **4) ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК**

Гарантийный срок исчисляется со дня доставки изделия первому розничному покупателю или со дня первого использования изделия в зависимости от того, что произойдет раньше, и устанавливается на период:

**ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ**, если мотовездеход приобретен для личного или коммерческого использования.

Ремонт и замена деталей, а также выполнение операций технического обслуживания не являются основанием для продления гарантийного срока.

#### **5) УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Данная гарантия действительна только при нижеследующих условиях:

- мотовездеход 2010 Can-Am ATV приобретен первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у дистрибьютора/дилера BRP, уполномоченного распространять изделия Can-Am ATV в стране, где совершена покупка (далее дистрибьютор/дилер Can-Am);
- мотовездеход прошел предпродажную подготовку в соответствии с требованиями BRP, что подтверждено соответствующими документами;
- мотовездеход зарегистрирован дистрибьютором/дилером Can-Am в установленном порядке;
- мотовездеход 2010 Can-Am ATV приобретен в стране (союзе стран) проживания покупателя;
- мотовездеход регулярно проходит техническое обслуживание в соответствии с регламентом, приведенным в настоящем Руководстве, что является обязательным условием признания действительности гарантийных обязательств. Компания BRP оставляет за собой право потребовать доказательства надлежащего ухода за изделием.

В случае несоблюдения вышеуказанных условий компания BRP не несёт ответственности по гарантийным обязательствам перед любым пользователем. Указанные ограничения вводятся для того, чтобы компания BRP имела возможность гарантировать как безопасность использования своей продукции, так и безопасность потребителей и других людей.

## **6) КАК ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРАВОМ НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Владелец должен известить авторизованного дистрибьютора/дилера Can-Am о дефекте материала или изготовления в течение двух (2) дней с момента обнаружения и предоставить беспрепятственный доступ к изделию с целью ремонта. Владелец также должен представить авторизованному дистрибьютору/дилеру Can-Am доказательство приобретения изделия в новом, неиспользованном состоянии и подписать заявку на ремонт/работы до начала ремонта. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP.

## **7) ОБЯЗАТЕЛЬСТВА BRP**

В течение гарантийного срока BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через авторизованного дистрибьютора/дилера Can-Am любую подлинную деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную деталь Can-Am ATV при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания мотовездехода.

BRP оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в свою продукцию без обязательства произвести аналогичную модификацию ранее выпущенных изделий.

## **8) ПЕРЕПРОДАЖА**

В случае перепродажи изделия права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP или авторизованный дистрибьютор/дилер Can-Am в дополнение к координатам нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения изделием другому лицу.

## **9) СОДЕЙСТВИЕ ПОТРЕБИТЕЛЯМ В РАЗРЕШЕНИИ СПОРОВ**

1. Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне уполномоченного дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера.

---

ОГРАНИЧЕННАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BRP НА МОТОВЕЗДЕХОДЫ 2010 CAN-AM™ ATV

2. Если Вы не удовлетворены решением по спорному вопросу, обратитесь в Отдел обслуживания потребителей компании-дистрибьютора.
3. Если спорный вопрос остаётся нерешённым, обратитесь с письменным заявлением в компанию BRP по адресу:

**ЕВРОПА, СРЕДНИЙ ВОСТОК, АФРИКА, РОССИЯ И СНГ BRP EUROPE N.V.**

Consumer Services Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

\* В пределах территориальных единиц, на которые распространяется данная ограниченная гарантия, распространением и сервисным обслуживанием продукции занимается компания Bombardier Recreational Products Inc. или её филиалы.

© 2009 Bombardier Recreational Products Inc. Все права защищены.

™ Торговая марка компании Bombardier Recreational Products Inc. или ее филиалов.



**ИНФОРМАЦИЯ  
ДЛЯ  
ВЛАДЕЛЬЦА**

---

## **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ/ОТКАЗ ОТ УСЛУГ**

Все предоставленные Вами сведения личного характера будут использованы только для того, чтобы компания могла выполнять свои гарантийные обязательства, и исключительно с целью обеспечения Вашей безопасности. В некоторых случаях мы используем адресные данные для оповещения потребителей о новых изделиях и услугах компании. Если Вы не хотите получать информацию подобного рода, сообщите нам об этом письменно по адресу, указанному ниже.

В некоторых случаях Вашими данными могут воспользоваться уполномоченные нами организации для предложения новых товаров и услуг. Если Вы не хотите, чтобы Ваше имя и Ваш адрес использовались в указанных целях, сообщите нам об этом письменно по одному из адресов, указанных ниже.

Для России, СНГ и Ближнего Востока  
BRP EUROPEAN DISTRIBUTION  
Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax Number: + 41213187801

---

## **ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА**

В случае изменения адреса владельца или если Вы являетесь новым владельцем мотовездехода заполните приведённую ниже карту и отправьте авторизованному дилеру Can-Am. Обязанностью владельца является передача данных в компанию BRP.

В случае перепродажи мотовездехода приложите также к карте доказательство того, что прежний владелец не против перепродажи. Это необходимо сделать, прежде всего, из соображений Вашей безопасности, независимо от того, истёк срок гарантии или нет. Компания BRP свяжется с Вами, когда возникнет необходимость внесения каких-либо изменений в конструкцию мотовездехода.

**В СЛУЧАЕ ХИЩЕНИЯ:** В случае кражи мотовездехода Вы должны сообщить об этом уполномоченному дилеру Can-Am и в компанию BRP. Сообщите Вашу фамилию, номер телефона, заводской номер транспортного средства и дату кражи.

ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА



ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА

<b>МОТОВЕЗДЕХОД</b> МОДЕЛЬ № _____
<b>ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО</b> ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (VIN) _____
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b> ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (EIN) _____
<b>Владелец:</b> _____ Ф.И.О.
СТРАНА _____ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС _____ ГОРОД _____
УЛИЦА _____ № ДОМА _____ № КВАРТИРЫ _____
<b>Дата продажи:</b> _____ ГОД МЕСЯЦ ДЕНЬ
<b>Дата истечения гарантийного срока:</b> _____ ГОД МЕСЯЦ ДЕНЬ
Заполняется дилером при продаже

**ШТАМП ДИЛЕРА**

Рекомендуем проверить у дилера регистрацию Вашего мотовездехода в BRP

Напоминаем, что в тексте Руководства важная информация выделена следующим образом:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Текст в рамке содержит инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.